



UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL

UNIDAD 092 AJUSCO

LICENCIATURA EN EDUCACIÓN INDÍGENA

CAMPO DE EDUCACIÓN BILINGÜE.

**COMPRENSIÓN DE LECTURA EN AMUZGO Y ESPAÑOL:
ORIENTACIONES PARA DOCENTES.**

TESINA

PARA OBTENER EL TÍTULO DE: LICENCIADA EN EDUCACIÓN INDÍGENA

PRESENTA:

YANNETH YUDITZEL GUERRERO VALENTIN

ASESOR: MTRO. ERNESTO DÍAZ COUDER CABRAL

CDMX, 2024.



Ciudad de México, a 14 de marzo de 2025

DESIGNACIÓN DE JURADO AUTORIZACIÓN DE ASIGNACIÓN DE FECHA DE EXAMEN

La comisión de titulación tiene el agrado de comunicarle que ha sido designado miembro del Jurado del Examen Profesional de la pasante **GUERRERO VALENTIN YANNETH YUDITZEL** con matrícula **200921300**, quien presenta el Trabajo Recepcional en la modalidad de **TESINA** bajo el título: "**COMPRENSIÓN DE LECTURA EN AMUZGO Y ESPAÑOL: ORIENTACIONES PARA DOCENTES**". Para obtener el Título de la **LICENCIATURA EN EDUCACIÓN INDÍGENA**

Jurado	Nombre
Presidente	MTRO. MIGUEL BERNARDO TORRES LORENZANA
Secretario	DR. SEVERO LOPEZ CALLEJAS
Vocal	MTRO. ERNESTO DIAZ COUDER CABRAL
Suplente 1	DRA. GABRIELA VICTORIA CZARNY KRISCHKAUTZKY
Suplente 2	-----

Con fundamento al acuerdo tomado por los sínodos y de la egresada, se determina la fecha de examen para:

el miércoles 26 de marzo de 2025 a las 10:00 am
EXAMEN PRESENCIAL

Atentamente

"EDUCAR PARA TRANSFORMAR"

JESSICA GLORIA ROCÍO DEL SOCORRO RAYAS PRINCE
RESPONSABLE DE LA LICENCIATURA EN EDUCACIÓN INDÍGENA

Cadena Original:

| | 977 | 2025-03-14 12:43:15 | 092 | 200921300 | GUERRERO VALENTIN YANNETH YUDITZEL | I | LICENCIATURA EN EDUCACIÓN INDÍGENA | 1 | F | 3 | 9 | COMPRENSIÓN DE LECTURA EN AMUZGO Y ESPAÑOL: ORIENTACIONES PARA DOCENTES | MTRO. | MIGUEL BERNARDO TORRES LORENZANA | DR. | SEVERO LOPEZ CALLEJAS | MTRO. | ERNESTO DIAZ COUDER CABRAL | DRA. | GABRIELA VICTORIA CZARNY KRISCHKAUTZKY | | 2025-03-26 | 10:00 | 1255 | 0 | UmYGMlvcv | |

Firma Electrónica:

MYZXmtDnt5ixP8Vqeq/FwzCAmI5arXgbQ+HHKjYp3NoY8KEgdj4i2I0MIu6VuavfndDTxb87IriORptnF2bvEPabewx5Oyph126ZYIh6tj+WitlpmPh5oVr7Liu+8fuuLj/o51WCyUxBBiuszybDMNlt1/RZQ79P3/ZHXmA7hdlnu3W+ukfdQ+IQCWpjXwYgKbhv14kXnpaqKu7Z3XrYCFrTbgXHLdZQi58drjNRFxWvdeG1W6fue8nV9hhGYlXmea2eq7qpXmN8NjQGbAgT5hK/h9q3232qHpTRn+XtSc7yv69rTf9A/ceViCp5/cj1SjqKkrprG1xeGIF+DS25H0oHT6wn3vKy41L2t9AvChso7x33hNLk4sAC4K0XCTyRa81JhiTvmJ/1oPe101WOUjSeV+IFeYNdirK4AMsaiB5I0DIMTowTYDIq3XcfIMpm0t+g8LqA3aKhhibfguZhenUYs0jQyioGaKXN2tD732gDlRLkSFywcZVBfz9I5mqS+gpAhK0vXQDRHKGJTLUE2b4eIW8qDHJGPP1o+gnRRGLD6jYFXVo5kGzjn9Dz/Mf1mh2/MPmBmh a2IOgVo9Qt3+aKBfNhiFQPNy+nt+HIFUTQprH8hXw2tmMbyv12DTMqmEHOagvsN45BTh87PR0fjG32dLj8mll0bd3w=

Fecha Sello:

2025-03-14 12:43:16



"El presente acto administrativo ha sido firmado mediante el uso de la firma electrónica avanzada del funcionario competente, amparada por un certificado vigente a la fecha de la resolución, de conformidad con los artículos 38, párrafos primero, fracción V, tercero, cuarto, quinto y sexto, y 17 D, tercero y décimo párrafos del Código Fiscal de la Federación. De conformidad con lo establecido en los artículos 17-I y 38, quinto y sexto párrafos del Código Fiscal de la Federación."



Carretera al Ajusco, No. 24 Col. Héroes de Padierna, Alcaldía Tlalpan C.P. 14200, Ciudad de México.
Tel: (55) 56 30 97 00 www.upn.mx

Contenido

INTRODUCCIÓN	6
PLANTEAMIENTO DE LA PROBLEMÁTICA.....	9
OBJETIVOS	16
ANTECEDENTES.....	16
ELEMENTOS TEÓRICO-PEDAGÓGICOS.....	21
ENFOQUES PEDAGÓGICOS.....	21
ENFOQUE COMUNICATIVO-FUNCIONAL	23
ENFOQUE POR TAREAS.....	25
ENFOQUE POR PROYECTOS.....	28
ENFOQUE POR PRÁCTICAS SOCIALES DE LENGUAJE	31
METODO DE TRABAJO	34
ORIENTACIONES Y SUGERENCIAS PARA LOS DOCENTES	39
ORIENTACIONES DE TIPO PEDAGÓGICO	39
Enseñanza y aprendizaje situado.	39
Docencia reflexiva.....	41
Aprendizaje mediante prácticas auténticas y reales	43
Aprender en colaboración con reflexión y con responsabilidad.	44
El aprendizaje comunicativo no es tan fácil de segmentar y secuenciar.....	45
Atender lo que los alumnos ya pueden hacer por escrito.	46
ORIENTACIONES DE TIPO DIDÁCTICO	48
Las secuencias didácticas	49
Secuencia 1. Elaborar un podcast sobre biología.....	49
Secuencia 2. Narrar una historia.....	54
Secuencia 3. Descubriendo nuevas palabras	58
Secuencia 4. La historia de mi pueblo	62

Secuencia 5. elaborar una receta de la región.....	66
BIBLIOGRAFIA	71
ANEXOS	74

AGRADECIMIENTOS

Deseo expresar mi más profundo y sincero agradecimiento, así como mi admiración, a mi asesor, el Maestro Díaz Couder Cabral Ernesto. Sin su invaluable apoyo, este trabajo no habría sido posible. Agradezco de todo corazón el tiempo que generosamente me dedicó, su paciencia incansable y su constante disposición, incluso en aquellos momentos en que el camino no parecía claro y los resultados no cumplían mis expectativas. Siempre estuvo ahí, con una actitud serena y comprensiva, guiándome con explicaciones detalladas cuando me sentía perdido.

Estoy profundamente agradecido por haber tenido el privilegio de aprender de su vasto conocimiento en este campo de estudio, una experiencia que valoro inmensamente. Además, quiero agradecerle por haber confiado en mí desde el primer día, por creer en mi capacidad y, sobre todo, por respaldar el tema que elegí para llevar a cabo este proyecto.

Me llevo de este proceso no solo los conocimientos adquiridos, sino también valiosas lecciones que sé que serán fundamentales en el camino que aún me queda por recorrer.

Quisiera expresar mi más profundo agradecimiento a mi familia, que ha sido mi firme pilar a lo largo de todo este proceso. A mis queridos padres, quienes, a pesar de la distancia que nos separó durante estos cuatro años de carrera, nunca dejaron de estar a mi lado. Siempre me brindaron su apoyo incondicional, alentándome y ofreciéndome palabras de consuelo en los momentos más difíciles, cuando la tentación de rendirme era grande. Gracias por todo el esfuerzo, sacrificio y amor que han puesto en cada paso de este camino, por hacer todo lo posible para que pudiera seguir adelante con mis estudios.

A mi entrañable amiga Ana Giselle, quien ha sido mi compañera fiel durante estos cuatro años de carrera, quiero expresar mi más sincero y profundo agradecimiento. Gracias por su apoyo incondicional, por estar siempre a mi lado en los momentos más difíciles, y por su generosidad al compartir conmigo cada esfuerzo y desafío. Agradezco especialmente todas esas largas noches de desvelo,

en las que, sin dudarlo, estuvo ahí acompañándome, brindándome su presencia y ánimo. Su compañía fue un faro de aliento, y gracias a ella, todo fue mucho más soportable. Su fortaleza y su amistad me permitieron mantenerme firme y seguir adelante.

A mis distinguidos lectores, el Dr. Severo López Calleja, la Dra. Gabriela Czarny y, por supuesto, al Maestro Bernardo Torres Lorenzana, deseo expresarles mi más sincero agradecimiento. En primer lugar, les agradezco profundamente el tiempo que dedicaron a leer mi tesina y la valiosa retroalimentación que me brindaron, cuyos comentarios fueron fundamentales para enriquecer este trabajo. Además, quiero reconocer su generosidad al compartirme un fragmento de su vasto conocimiento, así como sus sabias recomendaciones, que no solo han contribuido a la mejora de este proyecto, sino que también me han dejado importantes enseñanzas para mi futuro académico y profesional.

INTRODUCCIÓN

A partir de mi experiencia personal cuando pase por el nivel básico me enfrente a varias problemáticas como estudiante y como hablante del amuzgo, estudié primero en una escuela primaria bilingüe que lleva por nombre “El porvenir”, en esa primaria solo estude los dos primeros años para después cambiarme a la escuela primaria intercultural bilingüe “José Francisco Ruiz Massieu” en donde concluí mis estudios de primaria, la principal razón por la que mis padres decidieron cambiarme de escuela fue porque en la primera, aunque decía llamarse escuela bilingüe en ese tiempo, los maestros no nos enseñaban las dos lenguas (amuzgo y español) solo se enfocaban en enseñar el amuzgo, se enfocaban en enseñar y que nosotros aprendiéramos las festividades del pueblo, sus tradiciones, la comida, las creencias, la religión, los juegos, y la vestimenta, lo cual debo hacer énfasis que no tiene absolutamente nada de malo y debido a las actividades tan interactivas que nos ponían, además de jugar siempre aprendíamos cosas nuevas y gracias a eso es que muchos de mi generación crecimos con todo ese conocimiento acerca de nuestro pueblo que hasta el día de hoy nos sigue ayudando y sigue siendo algo muy valioso al menos para mí y es algo que me hace sentir orgullo saber de dónde vengo, pero hay que considerar que en mi caso siendo hablante del amuzgo como primera lengua era también importante aprender español por varias razones por ejemplo; para continuar con mis estudios, para poder comunicarme con otras personas que no hablen amuzgo, para poder desarrollarme en otros ámbitos, etc. Y esas fueron algunas de las razones por los que mis padres decidieron cambiarme de escuela fue así como en el tercer grado escolar llegué a la que sería mi segunda escuela la Primaria Intercultural Bilingüe “José Francisco Ruiz Massieu”, en esta escuela a diferencia de la otra, la educación que nos daban eran en las dos lenguas, recuerdo bien que habían horarios para cada lengua; por ejemplo nos daban la clase de español de un horario de 9-10 en ese tiempo todos los contenidos que nos enseñaban era en español, al mismo tiempo poníamos en práctica la escritura, lectura y oralidad en español, cabe mencionar que el maestro también hablaba únicamente en español, pero también había horarios en las que tocaba la clase de amuzgo, por ejemplo todos los días teníamos una clase de amuzgo que duraban

como dos horas aproximadamente, en esta clase nos enseñaban a escribir en amuzgo para eso nos enseñaron primero las vocales y el alfabeto posteriormente ya nos enseñaron las reglas gramaticales que se deben de seguir al momento de conjugar y crear oraciones, nos enseñaban a leer y a pronunciar bien las silabas, nos ponían actividades como para reforzar siempre lo aprendido además aprendimos a distinguir los diferentes tonos que algunos vocales tenían cuando llevaban algún saltillo con los que no llevaban nada. Fue así como en mi segunda escuela aunque yo llegue sin poder hablar español ni mucho menos escribir o leer, poco a poco con la socialización, la práctica de todos los dias con maestros y compañeros me ayudó mucho para lograr mejorar mi expresión oral en español, asi como mi lectura, escritura y comprensión, porque todo eso a mí no me lo enseñaron en la escuela, lo tuve que aprender desde un modelo de inmersión en donde me enseñaban y explicaban todo en español entonces lo tuve que ir aprendiendo poco a poco.

Al momento de pasar a la secundaria para mí fue mucho más fácil porque cabe señalar que en la comunidad solo hay dos secundarias y en las dos se enseña todo en español, los maestros todos son hablantes del español por tanto no viven ni son de la comunidad, también se imparten clases de inglés y por todo lo que yo pude aprender en mi segunda escuela primaria me ayudó mucho y ya no se me hizo tan difícil hablar con mis maestros o compañeros en español, leer y escribir en español y sobre todo comprender lo que decían los textos que leía. Yo veía a mis otros compañeros que venían de pueblos más lejanos, ellos me contaban su experiencia que en su primaria no les enseñaron nada en español algunos con decir que no podían ni escribir su nombre mucho menos comprender en español y para ellos fue aún más difícil todo incluso muchos dejaron la escuela por las dificultades que se enfrentaron

Es desde ese momento que para mí se convirtió algo muy importante aprender español. Porque en la actualidad ha ido en aumento la migración de las personas indígenas a las grandes ciudades o incluso fuera del país en busca de empleo o por educación y para muchos de nosotros se nos complica estar en un lugar donde hablan una lengua que no sea la nuestra. Al llegar a este punto nos damos cuenta

de que es importante el español principalmente para poder comunicarte con los demás en diferentes ámbitos.

Vale la pena aclarar que no se busca abandonar la lengua materna, nuestra primera lengua es parte importante de todos nosotros. Es simplemente que el español es necesario fuera del ámbito de la familia y la comunidad. El español se nos presenta como una lengua más, no como un idioma para substituir el nuestro. Lo que buscamos es el bilingüismo, es decir, sumar el español a nuestro amuzgo.

Es por ese motivo que a mí me interesa y me motiva trabajar estas orientaciones pedagógicas y didácticas para los docentes, las cuales pretenden contribuir a mejorar la educación que reciben los niños hablantes de amuzgo de una primaria bilingüe que lleva por nombre Josefa Ortiz de Domínguez ubicado en los Liros municipio de Xochistlahuaca, Estado de Guerrero.

En este trabajo se encuentran orientaciones que están dirigida a los maestros de quinto y sexto grado con el fin de que puedan ofrecer una mejor enseñanza de la comprensión lectora en amuzgo y español a sus alumnos, nos enfocaremos en estos dos últimos grados porque considero que es muy importante que los niños logren mejorar la comprensión lectora antes de pasar al siguiente nivel que es la secundaria, ya que como mencione la educación que ahí se imparte es únicamente en español y con estas orientaciones se espera que los alumnos logren mejorar sus habilidades lingüísticas en español para el momento que tengan que estudiar en la secundaria no se les complique tanto y en el tiempo que estuvieron en su último grado hayan obtenido más confianza en ellos mismos.

La estructura de la tesis está organizada de la siguiente manera: el primer capítulo es la introducción, aquí se encontrara toda la descripción de donde viene el interés por este trabajo, posterior a eso viene el segundo capítulo que es el planteamiento de la problemática aquí claro como el nombre lo dice se describe toda la problemática que enfrenta la escuela y por la que decidí realizar este trabajo, también en ese mismo capitulo encontrara el apartado de los objetivos; ahí se describen tres de los principales objetivos que se plantean para este trabajo. En el tercer capítulo se encuentra los antecedentes, aquí se describen todos los trabajos

que anteceden al presente trabajo y que hablan del mismo tema. En el cuarto capítulo tenemos el enfoque teórico-pedagógico, aquí se encuentra la descripción teórica de todos los enfoques que se incluyen en el presente trabajo. El capítulo cinco que lleva por nombre Método de trabajo, aquí se describe el procedimiento que se llevó a cabo para realizar las secuencias didácticas y la forma en la que se utilizaron todos los enfoques. El capítulo seis que lleva por nombre orientaciones y sugerencias para los docentes en este capítulo, presento las orientaciones de tipo pedagógico y de tipo didáctico, en la primera parte se presentan sugerencias para mejorar la práctica educativa de los maestros, y en la segunda parte se presentan las sugerencias de actividades que los maestros pueden trabajar con los alumnos de quinto y sexto grado. En el capítulo siete se presenta la bibliografía, aquí encontrara todas las referencias de libros, páginas web y revistas que se hayan tomado para citar a algún autor. por último, tenemos el capítulo ocho en la que se presentan los anexos, aquí encontrara todas las entrevistas que se obtuvieron al realizar el trabajo de campo.

En los anexos del presente trabajo encontrara las entrevistas que se obtuvieron en el trabajo de campo que se realizó en la escuela primaria bilingüe “Josefa Ortiz de Domínguez”, en donde tuve la oportunidad de entrevistar a los maestros y al director de la escuela, estas nos sirvieron para ver y entender la problemática que ahí se presenta, por tal motivo, y en colaboración con mi asesor, hemos decidido incluir los anexos correspondientes, con el fin de que, como lector, pueda consultar los mismos en caso de tener alguna duda o requerir mayor información.

PLANTEAMIENTO DE LA PROBLEMÁTICA

La problemática que se quiere resolver con esta propuesta es contribuir a mejorar la comprensión lectora de los alumnos de sexto y quinto grado que son los que

están más próximos a salir para ingresar a la secundaria. Esta problemática ha estado presente desde hace años, incluso cuando yo estudié y tal como fue mi experiencia cuando pasé por la primaria; además de que es una situación que todos conocemos en la comunidad. De ahí mi interés en realizar este trabajo, para poder apoyar a los maestros y de tal manera ellos puedan mejorar la comprensión lectora de los niños para que al terminar la primaria y pasar a la secundaria tengan un mejor desempeño gracias a un mejor uso del español. Lograr esto implica la comprensión lectora, la escritura y la comunicación.

A lo largo de mis estudios desde el nivel básico hasta el nivel superior me fui dando cuenta de los muchos problemas que la población indígena enfrentamos en cuanto a la educación escolarizada que recibimos. Por ello, después de reflexionar sobre la problemática y de comparar la situación con otras poblaciones, considero que una forma efectiva de contribuir es comenzar por apoyar a los maestros en su práctica educativa y con esto me refiero a proporcionar sugerencias que les permitan trabajar de manera más eficiente con sus alumnos, favoreciendo así el logro de los aprendizajes esperados.

A partir de las consideraciones anteriores y con el propósito de profundizar, conocer y analizar la problemática más de cerca realice un trabajo de campo en una primaria de una localidad de Xochistlahuaca, el cual inició el 16 de octubre de 2023 en la escuela primaria bilingüe Josefa Ortiz de Domínguez ubicada en los Liros municipio de Xochistlahuaca ubicado en el estado de Guerrero. En esta primaria hay 60 alumnos, todos originarios de esa localidad y hablantes de amuzgo como su primera lengua. La plantilla de maestros está conformada por siete maestros, entre ellos dos mujeres y cinco hombres incluyendo al director, todos los docentes son hablantes de amuzgo, algunos como su primera lengua otros como su segunda lengua.

En el trabajo de campo se hicieron observaciones de clases y también se realizaron entrevistas con los maestros y el director, además de sesiones de observación de clase e incluso como conductora de algunas clases.

En las clases que estuve como observadora vi que sucede algo muy interesante, como ya mencioné la lengua que se utiliza más es el amuzgo y le pregunté al Mtro. Zacarias la razón del porque solo les enseñan en amuzgo y él dijo:

“Todo es con amuzgo porque no les puedes hablar en español porque no lo entienden, solo yo a veces si me pongo a platicar con Leslie así todo en español porque ella sí entiende más y luego los niños me dicen; maestro hable amuzgo porque nosotros no entendemos el español y la verdad se me olvida cuando hablo español” (entrevista al Maestro Zacarias, 17 de octubre 2023, Anexo 5)

Sin embargo, hay momentos en las que toca trabajar con algún libro de la nueva escuela mexicana o cuando toca la hora de lectura y escritura en español también cuando toca resolver problemas de matemática es ahí donde los maestros tienen que utilizar el español pero los niños empiezan a decirle al maestro que no entendieron y que si lo puede traducir al amuzgo por lo tanto el maestro tiene que traducir todo al amuzgo para que los niños puedan entender y puedan trabajar en clase haciendo lo que el maestro les indique.

En la clase de sexto grado en la que estuve como observadora pude encontrar varios puntos importantes que aquí quisiera mencionar; el primero es el método con el que la mayoría de los maestros trabajan y es el método tradicional, lo que esto significa que el maestro lleva el control de la clase y los alumnos realizan lo que el maestro les indiqué. En la escuela tienen una programación de las actividades que se realizan durante el día, entre ellas están las siguientes; lectura, escritura, Ñomndaa, matemáticas y los proyectos de la NEM. Todas estas actividades se realizan en cierta hora, por ejemplo, para la lectura en español lo que hacen los maestros es trabajar con alguna lectura en español, el Mtro. Zacarias dijo:

“Los libros son en español, yo tengo que traducir en amuzgo y todo lo explico en amuzgo, en amuzgo entiende más fácil hasta un tema que ellos les gusta hasta se quedan callados y ponen mucha atención cuando les gusta” (entrevista al Maestro Zacarias, 17 de octubre 2023, Anexo 5)

Es decir, cuando toca hacer lectura y escritura en español primero les lee el texto o piden que ellos lo lean, después lo traduce al amuzgo y les pide a los alumnos que contesten algunas preguntas que estén relacionado con el texto para trabajar la escritura.

Esto mismo pasa con quinto grado. Al igual que con el grado anterior estuve como observadora de la clase, le preguntamos al Mtro. Ranferi cuál lengua utiliza para enseñar los contenidos del programa escolar y él dijo;

“Pues en español por ejemplo los libros para leer en español y después cuando no entienden ahí si ya les traduzco en amuzgo, aunque casi siempre no entienden español entonces siempre les traduzco en amuzgo, aunque les ponga actividad en español, pero yo le tengo que traducir, por tanto, no tiene caso hablarles todo en español porque no te van a entender” (entrevista al Maestro Ranferi, 18 de octubre 2023, Anexo 6)

Al igual que el Mtro. Zacarias utilizan la misma técnica para enseñar los contenidos escolares a sus alumnos y que ellos puedan entender lo que tienen que hacer, le preguntamos al Mtro. Ranferi cuantos de sus alumnos tiene todas las cuatro habilidades y él dijo:

“Hay muy poco y no todos sino solo 1 o 2 de que a los mejor todos leen sí, pero no saben ni lo que leen y los que sí tienen todo la escritura, lectura comprensión son muy pocos y muy bajo, también en escritura ya he tenido a sexto y les he pedido hacer su diario y casi no pueden. ¿Por qué digo que no pueden?, porque no entienden ni saben español y no hay nadie que les ayude en casa que les diga cómo lo van a hacer si no saben hablar español si el maestro tiene que enseñarles, pero no van a aprender en un año y menos si no tienen ayuda en casa (entrevista al Maestro Ranferi, 18 de octubre 2023, Anexo 6).

Sumado a esto hay otra preocupación en los maestros y es el paso a la secundaria de los alumnos que egresan de sexto grado, en la comunidad solo hay dos

secundarias en Xochistlahuaca y las dos son escuelas federales es decir que todo lo que se enseña ahí es en español, los maestros son hablantes del español y la mayoría no son originarios ni viven en la comunidad, y todos los que hemos pasado por ese nivel sabemos que toda la enseñanza que se recibe es en español incluso hasta dan clases en inglés y eso justo hace que al pasar a la secundaria algunos niños le tengan miedo y más cuando vienen de una escuela primaria donde toda la enseñanza que recibieron fue en amuzgo, se sienten intimidados porque no se pueden comunicar en español con los demás. Respecto a este tema le preguntamos al Mtro. Ranferi, ¿usted considera que sus alumnos al egresar de sexto han aprendido a hablar, escribir, leer y comprender en español? Y nos dijo:

“Es muy deficiente hay un problema que ha estado desde tiempo atrás que se ha combatido porque los niños salen con porcentaje muy bajos, de hecho, nos lo hace ver el medio que sigue de secundaria, que llegan muy bajos que algunos ni su nombre saben escribir y menos leer, no todos, pero si la mayoría van muy bajos” (entrevista al Maestro Ranferi, 18 de octubre 2023, Anexo 6).

Esto es una situación realmente preocupante para los maestros y para los padres de familia. Platicando con el director nos cuenta la postura de los padres de familia acerca de la enseñanza que reciben sus hijos y esto fue lo que dijo el director:

“Pues como ya le platicué los padres nos exigen enseñarles a los niños en español porque para ellos esa es la mejor lengua que les puede ayudar más y creo que muchos se dan cuenta de la situación de allá afuera que es importante aprender español porque algunos padres se van a trabajar de jornaleros fuera de la comunidad y se enfrentan a las problemáticas de no haber aprendido español y es difícil porque la comunidad te exige una cosa y el programa te exige trabajar en español de hecho cuando trabajamos el proyecto de 50 50¹ la doctora Joan [Feltés] siempre se enfocó más en amuzgo, todo en amuzgo y de hecho aquí los padres decidieron cerrar la

¹ El proyecto 50-50 es un proyecto que trabaja con dos lenguas como su nombre lo dice, además está enfocado a desarrollar un bilingüismo equilibrado en ambas lenguas.

escuela que no se metiera ella que porque todo en amuzgo entonces si hay una controversia y por eso le decía que no le damos ningún sentido positivo a ninguno” (entrevista al director de la escuela, 17 de octubre 2023, Anexo 4).

En este sentido me doy cuenta de que realmente hace falta mejorar la comprensión lectora, la lectura, la escritura y la oralidad en ambas lenguas tanto en amuzgo primero porque es la lengua materna de los niños y después al español que es igual de importante y es el próximo paso que van a dar los niños que egresan de sexto para poder continuar con sus estudios.

Por parte de los alumnos todos hablan y entienden el amuzgo y los que tienen más desarrollado el español son solo dos niños que vienen de fuera del estado, nacieron en Baja California y estudiaron los primeros grados allá por lo que su primera lengua es el español, ellos sí hablan más fluido el español, los demás intentan decir algunas frases u oraciones pero les cuesta mantener una conversación, pueden leer oraciones y textos pero no tienen comprensión lectora de textos que llegan a leer, por tanto su lectura y escritura es poco desarrollado. En el tiempo que estuve con ellos muchos me decían que les enseñara a hablar español que a ellos les gustaría aprender porque se quieren ir a estudiar la secundaria a Xochistlahuaca y en esa secundaria todo es en español por eso ellos tienen miedo de que cuando lleguen allá no van a saber comunicarse ni entender a los demás.

Todo lo anterior nos lleva al principal problema que los niños enfrentan en la secundaria que es la falta de desarrollo de la lecto-escritura en español pero ¿por qué es un problema para los alumnos que desean seguir con sus estudios de secundaria? en las interacciones que tuve con los alumnos de sexto y quinto pude ver como la mayoría estaban emocionados porque ya casi pasan al otro nivel que es la secundaria pero en este nivel toda la enseñanza es en español y qué pasa si los niños no pueden o no saben hablar, leer, escribir, comprender los aprendizajes en español pues sucede que muchos de ellos desertan de la escuela porque piensan que no saben y que no deberían seguir estudiando, aunque eso realmente no es así lo que pasa es que no tuvieron ese desarrollo o esa enseñanza de las

habilidades lingüísticas en español y como bien lo recalcan los maestros y el director a ellos les llega mucha presión de los maestros de secundaria y les reclaman que cómo es posible que los niños hayan terminado la primaria y en la secundaria llegan con un nivel tan bajo, con decir que algunos ni su nombre saben escribir y mucho menos saben leer. Yo sé que no es fácil esta práctica que los maestros enfrentan día con día, en primer lugar, porque los padres tampoco ponen de su parte para que sus hijos realmente le dediquen tiempo a estudiar y repasar y la maestra Lolita dijo esto:

“nosotros no tenemos magia para hacer que el niño aprenda de la noche a la mañana se necesita dedicación, repasar, estudiar en sus casas porque en la escuela solo están 4 horas y las demás horas del día no vuelven a estudiar lo que vieron en clase y se les olvida todo al día siguiente en cambio si los niños todos los días repasan vuelven a leer lo que vieron y todo el tiempo están en constante interacción con la lectura, escritura claro que pueden lograr tener un aprendizaje significativo” (entrevista a la Maestra Lolita , 18 de octubre 2023, Anexo 7).

Después de analizar esta situación y basándome en mi propia experiencia, realmente me preocupa esta problemática y las consecuencias que pueda traer si no se atiende, una de las consecuencias más preocupantes, al menos para mí, es que los niños no logran tener una oportunidad para perseguir sus sueños, con esto me refiero que muchos, sino es que la gran mayoría, por miedo o por vergüenza, porque sienten que no saben nada no se dan una oportunidad de conocer todo lo que hay más allá de su ambiente y de todas las cosas tan grandes que pueden lograr y que no todo se cierra en lo que les imponen los adultos, es triste ver cómo hay una muy pequeña cantidad de niños que pudieron lograr tener una Licenciatura o al menos terminar la preparatoria y son mínimos, casi nulos, porque los demás algunos se casaron otros trabajan desde muy pequeños y es ahí donde podemos ver todos los problemas sociales que enfrentan las poblaciones indígenas como el embarazo adolescente y el trabajo infantil. En estos tiempos se habla mucho acerca de los derechos de los niños de recibir una buena educación y de darle una oportunidad para ser alguien en la vida, pero pienso que eso se debe empezar a

trabajar justamente en este nivel que es donde ellos se empiezan a formar y empiezan a tener sueños.

OBJETIVOS

- Poner a disposición de los maestros del tercer ciclo de primaria en escuelas con niños hablantes de amuzgo, instrumentos pedagógicos y didácticos para apoyarles en la enseñanza de la lecto-escritura y en la comprensión lectora en español y amuzgo a los alumnos de quinto y sexto grado de primaria.
- Fortalecer la comprensión lectora de los niños de la escuela Josefa Ortiz de Domínguez al terminar el sexto grado, tanto en español como en amuzgo.
- Contribuir a un mejor desempeño en el nivel de secundaria de los niños provenientes de escuelas donde predomina el uso del amuzgo.

ANTECEDENTES

La escuela primaria Josefa Ortiz de Domínguez, llega a la comunidad de los Liros en enero del 2013, fue una obra realizada por el entonces presidente municipal el Mtro. Manuel Castañeda Ramírez. Fue una escuela por parte de la oposición de partido político el cual se hizo llamar la escuela del PRI. Gracias al trabajo colectivo de los padres de familia y de todos los simpatizantes fue que se logró construir la escuela. El primer director que estuvo a cargo de la institución fue el Mtro. Zacarias quien logró gestionar las cosas con las que actualmente cuenta la escuela, por ejemplo, la cancha de usos múltiples, el comedor escolar y la barda de protección para que los niños puedan estar seguros dentro de la escuela. La plantilla escolar de maestros ha estado conformada por maestros de la comunidad o de los alrededores, pero todos son hablantes del amuzgo, la comunidad de padres de familia siempre ha sido muy unida para trabajar en beneficio de la escuela y de sus hijos.

Años atrás, las personas de la comunidad eran monolingües en amuzgo, esto quiere decir que el amuzgo era la única lengua con la que se podían comunicar entre todos, era el idioma usado cuando iban al mercado, cuando había alguna fiesta patronal, cuando se hacían asambleas, cuando se realizan tequios para hacer algún trabajo en beneficio de la comunidad en general, y también se utilizaba en las escuelas primarias que ya estaban en la comunidad. Pero poco a poco, conforme fue creciendo la población, fueron llegando nuevos servicios a la comunidad que requieren del español para poder funcionar y que ofrecen servicio y trabajo a las personas de la comunidad. Uno de los primeros servicios en llegar fue el de las escuelas de nivel medio superior (bachillerato y una preparatoria); también llegó una escuela secundaria técnica a la comunidad. Estos servicios ofrecían más empleo para las personas de la comunidad, pero al mismo tiempo exigen más la habilidad de hablar español por lo que las personas de la comunidad se interesaron más en aprender español. Esto significaba que muchas salían de la comunidad para estudiar y tener una profesión para regresar a ejercerla en la comunidad, a partir de ahí en la población se fue dando más el proceso de bilingüismo.

En las escuelas primarias de la comunidad enseñaban en una sola lengua que es en amuzgo pero con el paso del tiempo con la renovación de nuevas reformas y nuevos programas educativos se fue incrementando la enseñanza bilingüe en las escuelas aunque claro no del todo si no que hay escuelas y maestros que todavía se niegan a trabajar con ese modelo, pero aun así poco a poco se fueron haciendo nuevos programas y uno de los proyectos con mejores resultados ha sido el proyecto “Doble inmersión en dos lenguas nacionales” dirigido por la Dra. Joan Feltes. Este proyecto constituye uno de los antecedentes más importantes para nuestro trabajo (Feltes, 2021).

La Dra. Feltes plantea un programa llamado “Doble inmersión en dos lenguas nacionales” en las escuelas de la zona 016 y 04 de Xochistlahuaca, Guerrero. Este es uno de los proyectos que sigue trabajando con maestros de la región de la costa chica del Estado de Guerrero. El proyecto se hace con la orientación hacia el

bilingüismo aditivo, cuyas metas es el desarrollo de altos niveles de competencias del bilingüismo y de la Bilingüidad.

El programa Doble Inmersión tiene como precedente el *Plan de Estudios 2011* (SEP, 2011), en el cual se recomienda la enseñanza de la lengua indígena como una asignatura. Lo que distingue la metodología pedagógica de doble inmersión implementada en las 21 escuelas primarias indígenas de Xochistlahuaca de la metodología sugerida en el Plan de Estudios 2011 es la enseñanza de la lengua originaria, no sólo como una asignatura, sino como una lengua académica, es decir, como medio de enseñanza y aprendizaje.

Aquí relatamos el caso de la región amuzga (costa chica) del estado de Guerrero, donde se ubica el caso de las escuelas de la zona 016 en donde se llevó a cabo la implementación de este programa. Este es un sector escolar de educación indígena, en el municipio de Xochistlahuaca, el programa llegó como una oportunidad para llevar a cabo un proceso de innovación educativa que incluye la adopción del modelo de doble inmersión para promover una educación realmente intercultural y bilingüe en las escuelas y atender mejor las necesidades académicas de una población de estudiantes indígenas.

El proyecto prácticamente consistía en ofrecerles a los maestros una metodología de trabajo orientado hacia la educación bilingüe es decir en amuzgo y en español, lo que la Dra. Feltes realizaba con los maestros eran cursos y capacitaciones para plantear las problemáticas que se enfrentan en sus escuelas, posterior a eso diseñaban actividades y secuencias didácticas que se tendrían que trabajar en ambas lenguas, por ejemplo de acuerdo a la información obtenida en mi investigación de campo, las actividades más recurrentes eran lecturas diarias de una hora en ambas lenguas. Se hacían mapeos en la comunidad para conocer de un tema, por ejemplo, "El tipo de suelo". Los niños salían de la escuela y recorrían la comunidad para buscar diferentes tipos de suelo. Los alumnos también realizaban proyectos o tareas, por ejemplo, realizan biografías o carteles y al finalizar todos tienen que pasar a exponer esos proyectos delante de los maestros y alumnos, incluso se hacían encuentros entre varias escuelas del mismo sector

para escuchar y estar presente cuando los alumnos exponen estos proyectos en ambas lenguas.

Con el proyecto 50-50, que fue así como lo conocieron los maestros de Xochistlahuaca, a través de este han ido resolviendo cuales disciplinas académicas enseñarán en la lengua Ñomndaa y cuales en español.

De acuerdo con mi conocimiento y a la investigación que realice, el proyecto 50-50 Guerrero es el primer programa educativo de doble inmersión que involucra a maestros y estudiantes indígenas en México. Actualmente, en este proyecto de investigación-acción colaborativa participan más de 150 maestros en las 21 escuelas primarias del sector, más de tres mil estudiantes indígenas, tres investigadores del Instituto de Investigaciones para el Desarrollo de la Educación (INIDE) de la Universidad Iberoamericana, y un equipo académico del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (Feltes, 2021).

El proyecto 50-50 ha logrado grandes resultados en la educación bilingüe es decir que los alumnos que egresaron de la primaria con este modelo de trabajo lograron adquirir tanto la habilidad oral y escrita en ambas lenguas, se les quito la pena de hablar en público y expresar sus ideas, para los maestros también fue muy favorable ya que con este proyecto aprendieron a realizar actividades con el objetivo de obtener un aprendizaje significativo para los alumnos siempre partiendo de su lengua materna para después trabajar eso mismo en español. Uno de los puntos que yo retomaré para mi trabajo es este método o enfoque por proyectos y tareas porque considero que es uno de los enfoques que permite trabajar con elementos significativos de la comunidad y de la lengua materna de los niños, por tanto, si se parte de ahí se logran obtener grandes aprendizajes porque estaríamos empezando con lo que los niños conocen y con su lengua materna. Un elemento en la que yo considero que se podría mejorar es en el aspecto en no darle mayor uso y trabajo a la lengua materna de los niños si no encontrar justamente un equilibrio en ambas lenguas ya que una de las dificultades que se enfrentó este proyecto fue la queja y el disgusto de los padres de familia hacia la Dra. Feltes e incluso hacia los maestros cuándo los padres veían que se enfocaban más en

amuzgo y casi no trabajaban en español, esta queja puede venir desde los ideales de los padres que el amuzgo es algo que los niños ya saben y que no les va a ser de mucha utilidad en el futuro en cambio el español es la lengua que para ellos es de mayor importancia para el futuro de sus hijos. De ahí mi consideración que en mi proyecto voy a seguir esta línea que es trabajar en ambas lenguas sin dejar a ninguna atrás pero claro respetando la primera lengua de los alumnos para obtener mejores resultados.

También tomaremos como antecedentes el libro de Jani Jorda (2003) en donde se hace un análisis y al mismo tiempo una documentación acerca de la práctica docente de los maestros bilingües en Xochistlahuaca y todas las problemáticas que se enfrentan, vamos a retomar algunos puntos importantes y claves de lo que la autora nos habla acerca de la educación bilingüe que dan los maestros;

Para Jordá (2003) la reacción de resistencia de los maestros a introducir cambios en su práctica es explicable si entendemos la ansiedad y la incertidumbre que acompañan este proceso. Es de todos sabido que introducir cambios desde fuera en el trabajo docente es lo que ha caracterizado a las políticas educativas y sus resultados no han sido alentadores. Para lograr cambios en la práctica docente es necesario buscar las estrategias más adecuadas que conduzcan en primer lugar a que el mismo maestro se entienda a sí mismo, que él mismo experimente que si funciona el cambio, es decir partir del propio convencimiento que lo motive lo que hasta hoy no hemos logrado.

Para Jordá el empleo de una lengua extraña impedía a los entonces alumnos la comprensión de los mensajes del maestro, el significado de las palabras que escribía y leía, por lo tanto, el alumno se veía obligado a memorizar. Estas experiencias muestran que los maestros desconocían una metodología para enseñar un segundo idioma a niños amuzgo hablantes de esta manera enseñaban el español como si fuera la L1 de sus alumnos pero además iniciaban con la escritura sin pasar primero por el dominio de la lengua oral debido a estos procedimientos pedagógicos es que todos señalan las dificultades por las que atravesaron para lograr el dominio oral del español, lo cual lograron cuando ya

habían egresado de la escuela primaria en ámbitos laborales y de trabajo en los que se veían obligados a comunicarse con hispanohablantes.

ELEMENTOS TEÓRICO-PEDAGÓGICOS

ENFOQUES PEDAGÓGICOS

Los enfoques pedagógicos constituyen las concepciones, métodos y prácticas que orientan la dinámica formativa y la relación entre docentes y alumnos. Ante la evolución de la población y de las necesidades de los educandos, los enfoques pedagógicos han ido evolucionando y con el paso del tiempo han emergido distintas perspectivas, diferentes métodos de trabajar todos de acuerdo con las nuevas necesidades o de las problemáticas que se enfrenta en la actualidad.

El paradigma educativo predominante en la época actual en la instrucción de idiomas y en la formación bilingüe, se focaliza principalmente en el proceso de adquisición por encima de la transmisión del conocimiento.

En líneas generales se busca dejar atrás los métodos que ponen énfasis en la enseñanza de la gramática del idioma meta a través de la repetición y la práctica

de ejercicios enfocados en aspectos gramaticales particulares, los cuales suelen basarse en los principios del conductismo.

La crítica de Noam Chomsky (1959) al conductismo de B. Skinner respecto a la adquisición del lenguaje desacreditó considerablemente los fundamentos conductistas, lo que abrió paso a la aceptación de otros enfoques en el campo de la psicolingüística en general y en la enseñanza de lenguas más particularmente (Calsamiglia y Tusón, 2014).

Al mismo tiempo, avances en otras áreas de estudios (Lomas 2014, 2012; Calsamiglia y Tusón, 2014) han demostrado que el proceso de aprender, adquirir y utilizar un idioma se basa fundamentalmente en la práctica comunicativa, en contraposición al simple manejo de reglas gramaticales. En realidad, dominar un idioma implica desarrollar habilidades para interactuar de manera efectiva (realizando acciones a través del habla) con miembros de otra comunidad lingüística. Por ende, un enfoque educativo que prioriza la comunicación efectiva no solo resulta más congruente con la naturaleza del aprendizaje lingüístico, sino que también promueve un proceso más orgánico y fluido, al imitar el modo en que se aprende a hablar un idioma de manera natural.

Entonces todo esto se caracteriza por un aprendizaje social y culturalmente situado, como cualquier otra práctica sociocultural. Desde esta perspectiva, entonces, las situaciones de aprendizaje deben de ser lo más auténticas posibles para lograr aprendizajes situados y por tanto significativos también relevantes para los estudiantes.

Es por todo eso que en este trabajo se procura seguir los principios de un enfoque de aprendizaje de tipo sociocultural, es decir, social y culturalmente situado.

A continuación, se detallan las particularidades de algunos de los enfoques comunicativos más difundidos, todos ellos orientados hacia la facilitación de aprendizajes contextualizados mediante la interacción comunicativa.

ENFOQUE COMUNICATIVO-FUNCIONAL

El enfoque comunicativo cuenta hoy en día con diversas variantes. Una de las primeras y más reconocidas es el enfoque comunicativo-funcional. Este modelo pedagógico tiene como objetivo enseñar el uso del lenguaje para lograr una comunicación auténtica, tanto de manera oral como escrita, con los hablantes nativos de la lengua

De acuerdo con Richards, (2001, p.72.) “El enfoque comunicativo en la enseñanza de la lengua parte de la idea de que la lengua es comunicación. El objetivo de la enseñanza de la lengua es desarrollar lo que Hymes llama competencia comunicativa”.

Ahora bien, la competencia comunicativa según Hymes es la capacidad de una persona para comunicarse en una lengua de forma adecuada y eficiente. Como resultado una persona que logra dicha competencia también logra tener la capacidad de emplear el lenguaje de forma apropiada en función de:

1. “Si (y en qué grado) algo es formalmente posible;

2. Si (y en qué grado) algo es posible en virtud de los medios de actuación disponibles;
3. Si (y en qué grado) algo es apropiado en relación con el contexto en el que se usa y evalúa;
4. Si (y en qué grado) algo se da en realidad, se efectúa realmente y lo que esto supone”

(Hymes, 1972, p.281, citado por Richards 2001, p. 73.)

Richards (2001, p. 69) cita a Littlewood (1981), quien señala que; una de las características de la enseñanza comunicativa de la lengua es que se preocupa tanto de los aspectos funcionales de la lengua como de los estructurales.

Por su parte, Santos (2015, p. 65.) expresa que

“el enfoque comunicativo y funcional se ha utilizado para la enseñanza de lenguas y toma en cuenta el desarrollo de habilidades que les permitan a los alumnos comunicarse en la lengua que aprenden; es decir, dejan a un lado los aspectos formales de la lengua (como la enseñanza de ciertas reglas gramaticales de manera descontextualizada) y se pone énfasis en la comunicación.”

En resumen, la comunicación entre todos los seres humanos es indispensable para comunicarse adecuadamente, es decir de manera situada social y culturalmente, en situaciones, con diversas personas y para lograr propósitos específicos. Es esto lo que da sentido al uso de una lengua. Con esto quiero decir que, para que una persona pueda desarrollarse socialmente, es necesaria la comunicación entre todos, por lo que este enfoque se rige desde ese punto de vista. Lo que esto significa es que con este enfoque se enseñara a los alumnos la forma en que se pueden comunicar en la lengua meta para que en algún momento cuando se llegaran a enfrentar a una situación donde necesiten usar la lengua, ya tengan los conocimientos básicos para desenvolverse eficazmente, es decir, para lograr sus propósitos comunicativos.

ENFOQUE POR TAREAS

En la actualidad, han emergido diversos enfoques para la enseñanza de lenguas, y en esta sección abordaremos el **enfoque basado en tareas**, el cual se inserta dentro del marco teórico del enfoque comunicativo y representa una evolución del modelo nocio-funcional. Este enfoque nace de la necesidad de enseñar el idioma a partir de un análisis que lo considere como una herramienta para la comunicación efectiva, más que como un sistema formal de reglas. Es decir, el objetivo de este enfoque es enseñar la lengua de manera que el hablante pueda utilizarla para comunicarse de manera adecuada en situaciones reales, como, por ejemplo: saludar, despedirse, pedir o proporcionar información, entre otros.

“Aprender haciendo o enfoque de acción no es una moda, trabajar con “tareas” para el aprendizaje de las lenguas tiene ya un poso de años que lo hace adulto y aporta un bagaje de experiencia y de estudios que lo consolidan como metodología consistente y eficaz. Por su lado el Marco común europeo de referencia ha incentivado todavía más la reflexión y la práctica de este enfoque de acción, al asumirlo no solo como una práctica didáctica más, sino como el eje articulador de todos los aspectos implicados en el aprendizaje de las lenguas” (Fernández, 2010, p.5).

Pero si nos preguntamos qué son las tareas, en palabras breves, es cualquier tipo de actividad que realizamos todas las personas día con día, ejemplos de esto podrían ser: hacer el super, llamar por teléfono o hacer una exposición. Hacer todo eso implica utilizar un lenguaje, es decir si tuviéramos que realizar todo eso en un idioma que no es nuestra lengua materna, tendríamos que encontrar la manera de hacerlo.

La misma Fernández señala:

“La metodología del trabajo con “tareas” y proyectos en el aprendizaje de las lenguas otorga a la palabra tarea una denotación específica que añade al significado general de actividad o acción prevista, la de ser el eje de una unidad didáctica” (Fernández, 2010, p.6.)

A pesar de ciertas diferencias en las realizaciones, el interés fundamental de estas propuestas se centra en cómo conseguir que los alumnos adquieran competencia comunicativa de una manera más efectiva. Se defiende así una unidad metodológica de trabajo en el aula, que se llama **TAREA**, cuyo objetivo principal es que los alumnos actúen y se comuniquen de forma real en la lengua meta.

Para entender un poco más: se trata de organizar la enseñanza en actividades comunicativas que promuevan e integren diferentes procesos relacionados con la comunicación. Al ser reproducidos en el aula, los alumnos tienen que desplegar asimismo una serie de estrategias de uso, para solucionar problemas concretos (de fluidez, de significado) en relación con la tarea propuesta.

Como bien se dice, entre la teoría y la práctica hay una gran brecha, y si no se logran entender bien las dos partes, puede desviarse un poco el centro de lo que se está trabajando. En este sentido son pertinentes algunas consideraciones metodológicas señaladas por Vázquez (1996, p. 238):

“Desde un punto de vista muy práctico, muy unido a la actividad docente en el aula, yo creo que, a la hora de plantearnos llevar a un aula el enfoque por tareas, lo que debemos tener muy claro es lo que esto supone:

-La lengua es un instrumento de comunicación.

- El alumno es el eje del proceso de enseñanza / aprendizaje.
- El material de estudio es una fuente de interés real.
- Las actividades del aula tienen un porqué y un para qué reales.
- El aula se configura como un lugar de encuentro alternativo y la clase como una reunión de trabajo.”

Desde el punto de vista de Vázquez (1996);

“Quizá es este el punto clave de la enseñanza mediante tareas dentro del aula: aceptar plenamente que es el alumno el eje del proceso de enseñanza/aprendizaje. Y que es el profesor el que va detrás de él, proporcionándole los elementos necesarios para que el alumno pueda cumplir sus objetivos. Es el alumno el que decide qué tiene que aprender, lo que supone, al mismo tiempo, que tendrá que asumir responsabilidades en el aprendizaje.” (Vázquez, 1996, p.239.)

Puede concluirse que el enfoque por tareas es uno de los enfoques que más beneficios nos puede traer para los objetivos del presente trabajo, ya que como he tratado de explicar, este es un enfoque que tiene una concepción diferente de las tareas escolares y que, aparte de ser actividades comunes, con este enfoque se convierten en actividades con las que el alumno puede aprender de manera significativa y sobre todo de manera real, lo cual significa que se trata de un aprendizaje situado social y culturalmente.

ENFOQUE POR PROYECTOS

De acuerdo con el ya desaparecido Instituto Nacional para la Evaluación Educativa:

“Un proyecto es un plan de trabajo que los alumnos eligen con el objetivo de hacer algo que les interesa, ya sea un problema que quieren resolver o una tarea que quieran llevar a cabo” [...] “Los trabajos por proyectos tienen efectos positivos en la motivación de los alumnos además que estimulan su participación, el trabajo colaborativo y el desarrollo de habilidades de expresión escrita” (INEE, 2008, p.53).

Podemos agregar que este enfoque por proyectos no es algo reciente, pero hasta el momento no se ha considerado trabajar como un elemento central para lograr los objetivos de los programas oficiales, dicho de otra manera, no se le ha dado la importancia o el papel principal como con otros enfoques.

Al trabajar por proyectos es fundamental que estos sean auténticos, lo cual se logra cuando cumplen con las siguientes características:

- Dar oportunidades para que los estudiantes reflexionen y se autoevalúen.
- Estar centrados en los alumnos.
- Estar claramente definidos, es decir, tener un inicio, un desarrollo y un final.

- Promover la creación de productos tangibles que se puedan compartir con una audiencia.
- Ser sensibles a la cultura de los alumnos.
- Tener objetivos relacionados con los programas oficiales.
- Tener un contenido significativo para los estudiantes.
- Tener una intención comunicativa.
- Brindar oportunidades de retroalimentación y evaluación a los alumnos.” (INEE, 2008, p.53).

El trabajo por proyecto se pensó para lograr operar una enseñanza situada que promueva la integración de la escuela a la comunidad, y para estimular una forma de aprendizaje no fragmentada y secuenciada, sino integral y por tanto más natural además estos proyectos deben de estar alineados a problemáticas reales, esto le va a permitir conectar todos sus conocimientos que ya haya adquirido y los nuevos, si lo analizamos más a fondo todos nuestros previos conocimientos nos sirven como base para la construcción de nuevas ideas ya que es así como se establece conexiones significativas entre lo que ya sabe y lo nuevo que estará aprendiendo.

La propuesta educativa plasmada en la Nueva Escuela Mexicana también nos habla acerca del enfoque por proyectos, es la Nueva escuela mexicana que a partir del 2021 se empezó a implementar en las escuelas y según la SEP (2023):

“Promueve un nuevo enfoque pedagógico: las y los estudiantes ya no aprenderán contenidos teóricos desvinculados de su realidad; tampoco usarán simplemente problemas o proyectos para aprender conceptos teóricos predefinidos por el docente, con la NEM, tanto el docente como los estudiantes motivan el aprendizaje situado; propician la duda, la curiosidad y el deseo por aprender sobre temas relevantes para su vida personal y colectiva. En tal sentido la NEM busca que las maestras y los maestros, en colaboración con la comunidad, puedan generar experiencias de aprendizaje en el aula, en la escuela o la comunidad, también puedan generar

experiencias de aprendizaje en el aula, en la escuela o la comunidad, conectadas con situaciones del contexto del estudiante, mediante el trabajo con las progresiones de sus unidades de aprendizaje curricular (UAC), además de enseñar los valores no como contenido sino como una experiencia (el ejemplo del docente es fundamental) y reflexión conjunta con miras a generar cambios profundos en la conciencia y en el comportamiento del estudiantado, orientar la reflexión para proponer de manera crítica alternativas de solución a problemas comunes y utilizar la evaluación formativa como herramienta para mejorar los exámenes y que estos dejen de ser un simple instrumento para promover, castigar o etiquetar a la o el estudiante; además de considerar instrumentos cualitativos que les permita conocer los avances, debilidades y fortalezas de diversas áreas de su formación, ello con el objetivo de ayudar al estudiante en apego a su contexto, condiciones, recursos y estilos de aprendizaje”

De todos los puntos a los que hace mención la NEM, algunos son característicos del trabajo por proyectos, por ejemplo, que todos los contenidos que se les va a enseñar a los alumnos deben de ser de acuerdo con su contexto y que debe ser algo real.

El ya desaparecido Instituto Nacional para la Evaluación Educativa enfatiza:

“Por todo lo anterior, los proyectos tienen un gran potencial para que los niños desarrollen sus habilidades de escritura, ya que les brindan un para qué y un para quien, es decir, un propósito para describir y un destinatario que está interesado en conocer lo que ellos escriben. También son importantes porque a través de ellos los alumnos pueden aprender a escribir diferentes tipos de texto, desde noticias, entrevistas, artículos de opinión, cartas, mensajes, hasta cuentos, poemas, rimas, adivinanzas e instructivos, entre otros.” (INEE, 2008, p.54).

En resumen el enfoque por proyectos enfatiza mucho el trabajo colaborativo y contextualizado con el fin de que todo lo aprendido por los alumnos sea significativo y no solo memorizado que a corto plazo será olvidado, con esto aseguramos que

lo aprendido sea recordado a largo plazo y utilizado en un futuro para nuevos conocimientos que se vayan a adquirir, además el enfoque por proyectos promueve los proyectos entre la escuela y comunidad, esto tiene relevancia en contextos donde la cultura de la lengua materna es predominante ya que con esto podemos trabajar en dos direcciones, tanto la lengua indígena pero al mismo tiempo utilizando eso para enseñar la segunda lengua que en este caso es el español.

ENFOQUE POR PRÁCTICAS SOCIALES DE LENGUAJE

De acuerdo con Quinteros (2019)

“La noción de prácticas sociales del lenguaje define a los usos del lenguaje como actividades sociales históricamente organizadas y normadas por la cultura. Son modos de interacción social que, además de la producción e interpretación de textos orales y escritos, incluyen una serie de reglas, disposiciones, nociones y formas de pensar e interpretar los textos” (SEP 2011, citado por Quinteros 2019, p.46)

La misma Quinteros señala que:

“se trata de actividades complejas que se organizan con base en las regulaciones sociales y éticas, así como disposiciones culturales o simbólicas que orientan los diferentes modos de hablar, escuchar, dirigirse a las entidades de la naturaleza o a personas con distintas jerarquías sociales; dar consejos; tomar acuerdos en una asamblea o planificar un trabajo colectivo; enseñar a otros una técnica para elaborar objetos artesanales; relatar narraciones de la palabra antigua o comunicarse a distancia a través de un texto impreso” (Quinteros, 2019, p.46)

Por otra parte, Tania Santos (2015) destaca lo siguiente respecto a las Prácticas Sociales del Lenguaje:

“En parámetros curriculares, documento base para la implementación de la asignatura de lengua y cultura indígena en el nivel primaria, estas prácticas del uso del lenguaje se organizan en cuatro ámbitos;

- Las prácticas del lenguaje vinculadas con la vida familiar y comunitaria.
- Las prácticas del lenguaje vinculadas con la tradición oral, la literatura y los testimonios históricos.
- Las prácticas del lenguaje vinculadas con la vida intercomunitaria y la relación con otros pueblos.
- Las prácticas del lenguaje vinculadas con el estudio y la difusión del conocimiento.” (Plan de estudios 2011, citado por Santos 2015 p.43)

“Si se plantea el trabajo con la lengua a partir de las prácticas culturales entonces es necesario identificarlas, quiénes participan, qué se hace, desde cuándo se hacen, qué significado tienen para la gente de la comunidad” (Santos, 2015, p.44).

Las formas en que interactuamos socialmente a través del lenguaje no se limitan solo a hablar y escribir, sino que también abarcan una gama de reglas, actitudes, ideas y maneras de percibir e interpretar el mundo.

En suma, la noción de prácticas sociales de lenguaje es una forma de entender los usos del lenguaje como acción social y práctica cultural. En otras palabras, de acuerdo con este enfoque el lenguaje es una acción, un hacer cosas. Pero además el lenguaje, o mejor dicho el habla, es una acción que ocurre en situaciones socioculturales específicas, con participantes e intenciones igualmente situadas. Es decir, siempre se habla con un propósito, con alguien específico y en una situación concreta. De ahí que las prácticas sociales del lenguaje se organicen en ámbitos socioculturales, como los que menciona Santos en la cita de líneas arriba.

La idea es que se aprenda a utilizar la lengua objetivo dentro de prácticas sociales donde la comunicación verbal sea lo más auténtica posible. Por lo que la idea de transposición didáctica (Chevallard, 1998); ocupa un lugar central en este enfoque.

Es decir, se busca trasladar el uso del lenguaje de las situaciones reales a situaciones de aprendizaje escolar, lo más apegadas que sea posible a las situaciones comunicativas reales (Lerner, 2001).

En términos didácticos, se trata de diseñar situaciones de aprendizaje que impliquen el uso de la lengua que se está aprendiendo, dentro de prácticas sociales habituales en la comunidad lingüística que se quiere aprender. En palabras de Delia Lerner (2001), se trata de integrar a los niños a la cultura escrita de su comunidad.

METODO DE TRABAJO

Pensando sobre los diferentes métodos que se pueden utilizar para trabajar la enseñanza de una segunda lengua, considero que todos los enfoques aportan algo para poder diseñar una estrategia adecuada y pertinente, es decir, en mi opinión cada enfoque tiene sus ventajas y desventajas. Por lo tanto, para este trabajo voy a retomar algunos aspectos de cada enfoque para diseñar estrategias pedagógicas o didácticas pertinentes de acuerdo con la problemática que se presenta en la escuela donde estoy trabajando. Siguiendo el ejemplo de Santos (2015), adopto técnicas educativas provenientes de distintos enfoques con el fin de crear contextos de aprendizaje adecuados para alcanzar los objetivos deseados.

Todas las estrategias que se han diseñado en este trabajo están fundamentadas en el enfoque comunicativo; este nos plantea que el alumno es el protagonista de su propio proceso de aprendizaje, es decir, que el maestro solo es un acompañante o guía de este proceso. Esto representa un avance muy importante porque en el modelo de la escuela tradicional el maestro era el protagonista y los alumnos solo escuchaban o memorizaban todo lo que el maestro les dice, con ese modelo no se le daba la oportunidad al alumno de preguntar, de analizar y dar su opinión por ende tener un aprendizaje significativo. El enfoque comunicativo también nos da una herramienta muy importante y es que la enseñanza de la lengua se da a partir de funciones comunicativas reales, se utiliza en situaciones significativas y cercanas al contexto inmediato del aprendiz, esto significa que se enseña la lengua para utilizarla en funciones comunicativas que son reales en la vida cotidiana de cada alumno por ejemplo: dar y pedir información, describir algún suceso o persona, expresar su sentimiento respecto a una situación o a una persona y con esto se prepara al alumno a utilizar el idioma como medio de comunicación. Las situaciones significativas son aquellas que conducen a los alumnos a enfrentar una situación, un desafío o un problema complejo que esté presente en su contexto para desarrollar sus competencias y habilidades de comunicación. Si analizamos un poco otros enfoques, poniendo como ejemplo el de traducción gramatical el cual se basa en la enseñanza de la lengua a través de las reglas gramaticales (fonemas,

estructura oracional, sin contexto, abstractos e irreales) y sus excepciones, para luego aplicar los conocimientos adquiridos a la traducción de oraciones y textos.

Con este enfoque lo único que se logra obtener es la memorización de todas las reglas y de las traducciones que se hace pero que resulta difícil usar o aplicar en las interacciones reales –saludar o pedir alguna información, por ejemplo– a comparación con el enfoque comunicativo donde se busca que todo se aprenda con un propósito y así se hace el proceso de aprendizaje más atractivo y eficaz en términos comunicativos. Como lo planteo desde un principio, todo enfoque tiene sus ventajas y sus desventajas. El enfoque comunicativo tiene algunas desventajas para la planificación docente dado que es más difícil segmentar y secuenciar los aprendizajes (Lerner, 2001) y, por otra parte, si no se llega a tener una planificación completa el proceso podría desviarse y no alcanzar objetivos de aprendizaje en los tiempos y momentos esperados en la planeación. Tampoco es funcional en grupos muy grandes de alumnos por el nivel de supervisión que requiere.

Otro enfoque al que he recurrido es el enfoque por tareas. Una vez analizando este enfoque me di cuenta de que tiene muchas herramientas con las que se puede trabajar. Una de ellas es que en este enfoque se trabaja mediante una actividad que se tiene que lograr en el curso y con ella se asegura que el alumno adquiera conocimientos y esta actividad o tarea debe de ser algo real; esto quiere decir que cualquier tipo de tarea que se pretenda hacer debe ser derivado de alguna problemática o de algún interés propio del alumno para acercarse a la lengua en estudio, español por ejemplo: conocer nuevas personas, la música o el baile y con las herramientas que el maestro aplica en el salón de clases esta problemática se debe resolver haciendo una tarea, con esto aseguramos que el alumno adquiera un aprendizaje resolviendo una tarea real. Otras de las ventajas de este enfoque es que fomenta la autonomía y la independencia de los estudiantes ya que cada uno de ellos trabaja de acuerdo con su ritmo y ven el aprendizaje como una responsabilidad de cada uno, aunque esto también da lugar a lo que considero una desventaja: el que cada alumno trabaje individualmente, ya que cada uno utiliza los recursos que pueda tener a la mano por lo que el maestro debe de asegurarse que cada tarea que deje a sus alumnos sea de acuerdo a su nivel de aprendizaje y que

no sea más difícil del nivel que ellos pueden alcanzar porque eso haría que los alumnos tengan un aprendizaje deficiente o se desanimarían por no poder lograrlo. De acuerdo con mi propósito y con el contexto este enfoque puede traer grandes resultados empezando por el interés que muchos alumnos y padres mostraron hacia el español y esto podría ser una fuente de motivación personal para llevar a cabo las actividades.

El enfoque por tareas está pensado para trabajar la enseñanza del español como segunda lengua esto significa también trabajar y desarrollar las habilidades de comprensión lectora, escritura, oralidad y lectura. Esto se debe a que en el contexto en el que voy a trabajar, la escuela pertenece al sector de escuelas bilingües interculturales, pero cuando llevé a cabo mi trabajo de campo me di cuenta de que hace falta mejorar la práctica docente, y la enseñanza bilingüe realmente no se trabaja en ambas lenguas, además que se utilizan métodos pocos favorables para la enseñanza de una segunda lengua y, por ende, los alumnos no desarrollan habilidades ni en la primera ni en la segunda lengua. Por esta razón es que con el enfoque por tareas voy a crear estrategias que surgen de una problemática real o de algún interés propio del niño para aprender español además que el enfoque por tareas relaciona escuela-alumno por tanto las actividades tendrán relación con los contenidos de los libros.

El enfoque por proyectos es otra estrategia con la que hemos trabajado. A diferencia del enfoque por tareas en el que las actividades son aisladas, es decir que solo relaciona la escuela o los contenidos de ella con el alumno, en el enfoque por proyectos es mayor la relación entre escuela-comunidad, es decir, todo lo que aprenden tiene relación con su contexto o con la comunidad en donde viven. Con esto me refiero a que se debe procurar generar experiencias de aprendizaje en el aula pero siguiendo la secuencia de las unidades curriculares un ejemplo es que si uno de los temas que los alumnos deben de estudiar es sobre los valores; el maestro debe de generar alguna experiencia con la que se trabaje con los valores, puede ser alguna dramatización sobre algún caso donde no se haya respetado los valores y los alumnos en esta experiencia deben de analizar y buscar una solución ante esta problemática y aquí viene otra de las ventajas de este enfoque. Cuando

se crea alguna experiencia derivada de alguna problemática real eso hará que el alumno sea el protagonista y hace automáticamente que reflexione, analice y proponga ideas para la solución o mejora de esa problemática, esto hará que para el alumno sea más atractivo la actividad y eso lo motiva a participar más y a trabajar para poder dar una solución. Es así como a través de la experiencia el alumno aprende sobre un tema y analiza las posibles soluciones. Al igual que el enfoque anterior una de las ventajas a considerar es que este enfoque fomenta el trabajo colaborativo y cooperativo, además del pensamiento crítico, la resolución de problemas y la creatividad. Pero al igual que otros enfoques tiene su desventaja y una de las que yo considero importante es que por el tiempo que lleva cada proyecto se puede sufrir una reducción en la cantidad de contenidos que el maestro puede impartir, esto debido a que como su nombre lo dice cada proyecto lleva tiempo tanto en la planificación como en la ejecución.

El enfoque por prácticas sociales de lenguaje es uno de mis métodos con más preferencia para trabajar en la enseñanza de la lengua indígena, algunas de las ventajas que tiene es que este enfoque se lleva a cabo a partir del uso social y las prácticas culturales de la comunidad, con esto me refiero a los diferentes modos de usar la lengua, en la forma de hablar y dirigirse a las personas de la comunidad, la forma de escuchar a las demás y como en cada una de las formas cambia totalmente dependiendo del contexto. Con todo lo mencionado considero que para trabajar la lengua indígena en la escuela este sería el enfoque más adecuado ya que además de conocer, estudiar y reflexionar más acerca de su cultura y de su lengua materna (tanto de manera oral como escrita) también pueden llevar esos mismos aprendizajes al español. Además, debo mencionar que todos estos aprendizajes podrían ser significativos ya que es algo que los niños tienen en su contexto con lo que conviven todos los días tanto ellos como todo su entorno familiar.

Por otra parte, al ubicar los aprendizajes lingüísticos y comunicativos como parte de prácticas sociales del lenguaje situadas en ámbitos culturalmente pertinentes para los educandos, no sólo los aprendizajes son más significativos y auténticos,

sino que se aprovecha el contexto cultural para entender o expresar mejor lo que se lee y escribe a la vez que se reflexiona sobre la relación entre lengua y cultura.

Adicionalmente el enfoque por prácticas sociales de lenguaje su pretende utilizar para trabajar la enseñanza del amuzgo, esto cobra relevancia dado que, en la escuela primaria, no se logra promover el desarrollo del amuzgo ni del español, pero siendo una comunidad preponderantemente hablante de amuzgo, con una gran vitalidad entre sus hablantes y con todas sus tradiciones manteniéndose, el enfoque por prácticas sociales de lenguaje nos va a permitir mantener la lengua indígena de los estudiantes, y también va a ayudar a que conozcan más acerca de sus tradiciones y cómo eso se relaciona con la lengua indígena, además de seguir desarrollando en las nuevas generaciones tanto la oralidad de la lengua como la escritura que al igual hace falta, es este el principal motivo por el cual se va a trabajar la enseñanza del amuzgo con el enfoque por prácticas sociales.

Después de examinar exhaustivamente los distintos enfoques disponibles, evaluando tanto sus beneficios como sus limitaciones, y en consonancia con mi objetivo de fomentar el desarrollo de la lectoescritura en español-amuzgo, a continuación, expongo algunas recomendaciones pedagógicas y didácticas.

ORIENTACIONES Y SUGERENCIAS PARA LOS DOCENTES

Estas orientaciones y sugerencias se hacen con el propósito de que los maestros **reconozcan e identifiquen los elementos** para llevar a cabo la progresión y mejora de su práctica docente. Estas propuestas se integran en base a los enfoques con los que se va a trabajar y con los principios pedagógicos en que se apoyan.

Lo que aquí llamo orientaciones y sugerencias son de dos tipos: el primer tipo de orientaciones tiene un carácter más general, por lo que corresponden más precisamente a un enfoque pedagógico. El segundo tipo, son sugerencias de orden más concreto, es decir, son estrategias didácticas.

He procurado, por supuesto, que las estrategias didácticas que se proponen más adelante estén alineadas con las orientaciones (o enfoque) pedagógicos.

ORIENTACIONES DE TIPO PEDAGÓGICO

ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE SITUADO.

Esto se refiere a que la enseñanza debe ser siempre en contexto es decir todo aquello que los niños conocen y todo lo que los rodea, esta orientación es derivado del enfoque comunicativo que nos dice que toda la enseñanza debe ser real y en contexto.

El aprendizaje situado se refiere que todo el proceso de aprendizaje debe ser de manera activa en el contexto específico donde ese conocimiento puede ser aplicado. En el caso de niños hablantes de lenguas indígenas debe tomarse en cuenta la situación sociocultural propia. Debe haber un propósito, una finalidad real, no solo un ejercicio lingüístico en sí mismo. (Andreani, 2014; Díaz Barriga Arceo, 2003)

desde el punto de vista de Diaz Barriga (2006):

“En síntesis, esta postura afirma que todo conocimiento, producto del aprendizaje o de los actos de pensamiento o cognición puede definirse como

situado en el sentido de que ocurre en un contexto y situación determinada, y es resultado de la actividad de la persona que aprende en interacción con otras personas en el marco de las prácticas sociales que promueve una comunidad determinada.” (Diaz, 2006, p.20)

Con esto se entiende que el aprendizaje situado es prácticamente cualquier tipo de conocimiento que alguien adquiere en los diferentes contextos en los que se encuentra, radica ahí la importancia que los maestros entiendan el significado y la importancia de procurar que todos los aprendizajes que los niños logran obtener sean situados en su contexto de vida diaria (en su comunidad).

De acuerdo con Diaz (2006);

“Una enseñanza situada es la centrada en prácticas educativas auténticas, en contraposición a las sucedáneas, artificiales o carentes de significado.” (Brown, Collins y Duguid 1989, citado por Diaz 2006, p.20)

El autor aquí lo que intenta rescatar y hacer énfasis es que

Muchas veces las practicas educativas deben de ser auténticas, coherentes, significativas y propositivas sin embargo eso muchas veces no es lo que verdaderamente pasa en el aula y pasa todo lo contrario, por ejemplo; se encuentra una ruptura entre el saber, eso hace que el conocimiento sea abstracto y descontextualizado, justo es a lo que no se busca llegar , es por eso que considero importante que el docente tenga otra visión acerca de su práctica docente es decir que este consiente que para lograr aprendizajes significativos en sus alumnos debe de entender que tanto la enseñanza como el aprendizaje debe ser situado de acuerdo al contexto en el que están.

DOCENCIA REFLEXIVA

Mejorar la docencia mediante la reflexión de la práctica. Esto hace referencia más a la práctica docente que el maestro debe reconocer y atender las problemáticas que se hagan presente en su salón de clase, con esto también el docente debe tener la capacidad de distinguir entre lo que es adecuado para los alumnos y lo que no, y por tanto la habilidad para actuar ante la problemática.

El pensamiento reflexivo surge cuando nos enfrentamos a problemas específicos que implican situaciones difíciles, inciertas o conflictivas que requieren decisiones inmediatas y resolver obstáculos prácticos presentes en el momento.

La idea es mejorar la docencia al adaptar la práctica docente a las condiciones de enseñanza-aprendizaje mediante la reflexión acerca de las acciones (Perrenaud, 2011)

Para entender la reflexión según la perspectiva de Donald Schön (1992), se considera como la habilidad de un individuo para examinar su propia práctica con el propósito de revelar el conocimiento implícito, el cual se forma a partir de experiencias previas y se integra en la conciencia como un hábito.

En otras palabras, la docencia reflexiva es una acción deliberada y consciente que una persona lleva a cabo con el objetivo de corregir posibles errores, evaluando su práctica para mejorarla y desarrollando así el pensamiento práctico. Así mismo es una herramienta poderosa para que el docente continúe su formación, ya que fomenta la movilización de sus conocimientos a través de la acción y la experiencia propia.

Es así como esta sugerencia surge con el fin de hacer reflexionar al docente respecto a su práctica docente, considero que es igual de importante pensar en la manera en que los docentes puedan mejorar su práctica, ya que muchas veces esta parte es olvidada y se pone más atención en buscar la manera en que los alumnos aprendan, pero para eso el docente primero tiene que reflexionar en su propio trabajo, analizar si hay algo que no está funcionando y qué es lo que se puede hacer para mejorarlo.

Uno de los ejemplos más vistos en la actualidad pienso que es que muchos docentes se quedaron en la era en que predominaba el modelo tradicional, y con ella todos los métodos de enseñanza, por ejemplo; la memorización que los alumnos hacían al estudiar, pero con el paso del tiempo conforme han ido evolucionando los modelos de enseñanza, las políticas educativas, las estrategias didácticas, etc. Ese modelo tradicional ha quedado atrás, pero muchos docentes se niegan a evolucionar y a reflexionar acerca de su práctica educativa y por ello es por lo que no se dan cuenta que ese modelo ya no es funcional en la actualidad, por lo tanto ya no arroja los mismos resultados en el aprendizaje de los alumnos, es la razón por la que considero importante esta sugerencia ya que busca que los docentes reflexionen este tipo de situaciones en las que su trabajo como docente se vea afectada o simplemente sin progresión alguna, y con esto puedan concientizar que también hay maneras para mejorar la docencia que ejercen día con día, y no solo para ellos y su desarrollo como profesional, sino también para ayudar a que los alumnos reciban otra educación y otra manera de enseñar, con esto podemos asegurar que todos los aprendizajes de los alumnos será aún mejor.

APRENDIZAJE MEDIANTE PRÁCTICAS AUTÉNTICAS Y REALES

Se aprende mediante actividades prácticas lo más auténticas y reales que sea posible instrumentar en el ámbito escolar, esto es en base a lo que nos dice el enfoque comunicativo que todo los contenidos a enseñar deben de ser contextualizados y no aislados de lo que los alumnos conocen, esto puede llegar a parecer una tarea complicada, pero cuando analizamos los diferentes enfoques por ejemplo el de proyectos ahí nos podemos dar una idea más clara de cómo se pueden diseñar las actividades, pero siempre siendo reales y auténticos para que los alumnos tengan un aprendizaje más significativo.

Cuando se menciona que deben de ser significativos quiere decir que tiene que ser algo que los alumnos siempre recuerden y que más adelante les sea de utilidad de acuerdo a su contexto, por ejemplo: en este caso estamos trabajando con alumnos de una comunidad indígena y hablantes de una lengua indígena que es el amuzgo, no les puedes poner actividades que vayan y visiten un museo de arte contemporáneo para después explicar lo que hayan visto ahí, ese sería un ejemplo de una actividad en la que los niños no estan contextualizados por varios puntos por ejemplo: no conocen lo que son los museos, no conocen lo que es el arte contemporáneo y no tendrían la manera de visitar un museo ya que en su pueblo no tienen museos por tanto entendemos que ahí no obtendríamos ningún aprendizaje y nada de lo que ahí se plantea es parte de su contexto, en cambio si se logra hacer actividades, por ejemplo; que diseñen fichas con las fiestas que se hacen en su pueblo eso sí sería parte de su contexto y tendrían la manera de acceder a ello, ahí se pueden incluir otro tipo de conocimientos que aprendan al mismo tiempo que describen las festividades de su pueblo. Con este ejemplo quiero dar a entender a lo que se refiere esta sugerencia que es “El aprendizaje mediante practicas auténticas y reales” en resumen con esta sugerencia busco asegurar que todos los aprendizajes que los niños obtengan sean reales y a largo plazo, y no solo sea algo que tengan que memorizar y por consecuencia en una semana se les haya olvidado lo que estudiaron además busco que con esto el docente tenga en sus manos las herramientas y las sugerencias para ejercer una mejor practica educativa para lograr los objetivos deseados con sus alumnos.

APRENDER EN COLABORACIÓN CON REFLEXIÓN Y CON RESPONSABILIDAD.

Todas las situaciones de aprendizaje deben de ser auténticas o significativas para los alumnos, pero a diferencia de la sugerencia anterior esto tiene que ver más con las situaciones en las que los alumnos deben de resolver la actividad de manera creativa y cooperativa, reforzando la reflexión y la responsabilidad.

Esta sugerencia se refiere a que también es importante ver las situaciones en que los alumnos deben de resolver cualquier problemática, es decir que para cualquier actividad que tengan ya sea en equipo o individual hay que procurar que sea en colaboración tanto con el maestro y con los alumnos así mismo aseguramos que los alumnos aprendan a trabajar en equipo y de vez en cuando con la ayuda de sus compañeros o maestro.

Cuando se menciona que es importante reforzar la reflexión en los alumnos esto hace referencia que al momento de resolver algo siempre deben cuestionarse sobre las alternativas, el porqué de cualquier situación o problema a la que se enfrenten, un ejemplo el más común podría ser: al momento de resolver algún ejercicio de matemática, es bueno que el alumno se pregunte cómo es que se llegó a este resultado y que piense en la probabilidad que hay otra manera de resolverlo y en caso de que exista, que él mismo lo intente para ver si funciona.

Es así que con esta sugerencia se pretende darle al docente algunos puntos importantes, las cuales sería de mucha ayuda fortalecer en el aula con los alumnos para que logren afianzar aún más su aprendizaje.

EL APRENDIZAJE COMUNICATIVO NO ES TAN FÁCIL DE SEGMENTAR Y SECUENCIAR.

Tener cuidado sobre el enfoque comunicativo, ya que el aprendizaje por parte de los alumnos puede tardar un poco más y no siempre será lineal o en una secuencia específica, pero con este enfoque se pueden obtener grandes resultados a mediano plazo. Tomar esto en cuenta es muy relevante para los maestros que quizá antes no habían trabajado con el enfoque comunicativo o con alguno de los que aquí se presentan ya que como bien lo hemos explicado todos tienen sus ventajas, pero al mismo tiempo todos tienen algún grado de trabajo por tanto se necesita tiempo y esfuerzo para ver resultados a largo plazo, pero esos resultados serán significativos y más firmes para todos, en especial para los educandos (Lerner, 2001).

Además con esta sugerencia pretendo hacer conciencia en los maestros de que hay veces en las que es necesario e importante mejorar la práctica educativa, con esto me refiero a que, como ya lo hemos visto con el enfoque comunicativo, es uno de los enfoques más trabajados pero que como cualquier otro, hace falta dedicación y paciencia para que nos de buenos resultados y, aunque no siempre, hay veces que como docentes quizá no se está acostumbrado a trabajar con enfoques o métodos que pidan mucho tiempo y dedicación, en primer lugar porque el sistema escolar mismo demanda avances específicos (y fragmentados) en secuencias y tiempos predeterminados (secuenciados). También puede dar lugar a que el docente se desanime, pero es parte del aprendizaje en un enfoque comunicativo, que el docente reflexione acerca de su práctica –valorar y dar seguimiento al aprendizaje de sus alumnos– y que sea consciente que el proceso de aprendizaje no necesariamente se ajusta al esquema tradicional de segmentar y secuenciar el conocimiento. Afortunadamente el planteamiento expresado en la Nueva Escuela Mexicana es a fin a esta perspectiva al reorganizar los aprendizajes en campos de conocimiento más generales que las asignaturas o disciplinas tradicionales, y propiciar el aprendizaje integral mediante proyectos que abarcan más de un campo de conocimiento. Procura un tipo de aprendizaje más natural y basado en actividades reales, más que en aprendizajes descontextualizados, fragmentados y abstractos. En consecuencia, la NEM apuesta por una propuesta educativa mucho más afín al enfoque comunicativo.

ATENDER LO QUE LOS ALUMNOS YA PUEDEN HACER POR ESCRITO.

En una formulación más general lo que esto significa es que es mejor tomar en cuenta el conocimiento previo de los alumnos. De este modo el aprendizaje es más

significativo y se parte de una base más sólida para adquirir nuevos conocimientos o nuevas habilidades.

Se debe de tener cuidado de utilizar y producir textos de acuerdo con el nivel al que se están preparando para pasar, como bien se desarrolló en la problemática del presente trabajo está hecho para ayudar a los alumnos al pasar al siguiente nivel educativo que es la Secundaria, es por eso por lo que esta sugerencia está hecha para que el maestro tome la decisión de los textos que sean más adecuado para los alumnos tomando en cuenta el nivel en el que están próximos a entrar.

Con esta sugerencia lo que se pretende lograr es que el maestro reflexione siempre sobre los textos que pueda trabajar con sus alumnos, tener cuidado de no darles textos con los que ellos todavía no estan familiarizados o que simplemente no vaya de acuerdo a su nivel, un ejemplo claro y sencillo puede ser; en este caso estamos trabajando con alumnos de sexto grado que están próximos a pasar a la secundaria, no sería conveniente ponerlos a trabajar con un texto tan simple como lo podría llegar a ser cuentos breves o fabulas ya que estos ya no estan dentro de su nivel y puede llegar a ser aburridos para ellos y por lo tanto no veremos tantos beneficios, en otro ejemplo tampoco sería conveniente darles textos por ejemplo sobre Álgebra y ponerlos a hacer ejercicio sobre el tema, o darles textos que hablen sobre la pragmática y poner los a redactar o hacer ejercicio sobre el tema, ninguna de las dos opciones serian lo más viable ya que como entendemos ninguno de los dos temas está al nivel de su conocimiento, es decir todavía no estan preparados para recibir tal información que para ello puede llegar a ser imposible de entender y resolver.

Es ahí donde radica la importancia de que el docente logre buscar los textos más adecuados de acuerdo con el nivel en el que están sus alumnos de lo contrario jamás veríamos resultados y solo ocasionaría algún sentimiento de frustración y desesperación en los alumnos al ver que no logran ni resolver ni entender el tema.

ORIENTACIONES DE TIPO DIDÁCTICO

En lo que sigue se presentan cinco secuencias didácticas como **ejemplo** de las actividades para mejorar la lecto-escritura. La idea de estas secuencias es mostrar a los docentes el tipo de actividades que pueden imaginar ellos mismos. Se trata de que los docentes identifiquen los objetivos a alcanzar mediante actividades que propicien el interés de los niños recurriendo a actividades reales y colaborativas.

Se trata de secuencias didácticas que no se basan en la memorización o la repetición de aspectos gramaticales, si no en el uso y en la reflexión a fin de propiciar aprendizajes más acordes con los principios pedagógicos y didácticos de los enfoques comunicativos. Esto también los hace más fáciles de adaptar a los principios de la Nueva Escuela Mexicana.

LAS SECUENCIAS DIDÁCTICAS

SECUENCIA 1. ELABORAR UN PODCAST SOBRE BIOLOGÍA

A continuación, presento esta secuencia didáctica que lleva por nombre “podcast par la radio”, esta actividad prácticamente consiste en que los alumnos tendrán que grabar un podcast para la radio, hablando sobre un tema de biología, para esto deberán preparar un guion escrito sobre el tema que a cada uno le haya tocado exponer. El objetivo de esta actividad es que los alumnos comprendan los textos técnicos además que tengan la habilidad de seleccionar la información relevante o pertinente para hacer un síntesis de todo ese texto, así mismo practicarán la lectura en alta esto ayudara a la pronunciación.

La secuencia se empieza describiendo los primeros datos por ejemplo para el grupo que está dirigido, la autora que lo haya elaborado y las lenguas que se van a trabajar, posterior a eso tenemos el apartado en donde se describe en que consiste la actividad es decir se explica lo que los alumnos tendrán que hacer, de ahí viene la parte en donde se escribe el objetivo de la actividad, lo que se espera lograr con esta actividad. En seguida de eso viene una parte en donde se escriben todos los materiales que se va a necesitar para llevar a cabo la actividad. posterior a eso se encuentra un apartado en donde se enlista las habilidades que se van a trabajar con esta actividad. En el desarrollo de la actividad se encuentran las sesiones ya organizadas por etapas, tiempo aproximado de duración de cada sesión y esta explicado lo que se tiene que hacer en cada sesión. Para finalizar se encuentra un apartado en donde encontrara una evaluación, es decir; en esa arte encontrará algunos criterios con los que el maestro podrá evaluar si se lograron los objetivos planteados desde el inicio.

<ul style="list-style-type: none"> - Marcadores - Lapiceros - Colores 	
Habilidad que se va a trabajar:	
<ul style="list-style-type: none"> - Escritura - Lectura - Comprensión lectora 	
<p>Inicio</p> <p>Duración 3 horas</p>	<p>Para iniciar la actividad el maestro les va a explicar a los alumnos lo que tienen que hacer y hará equipos dependiendo del número de alumnos, pero hay que procurar que los equipos no sean muy grandes para que puedan participar todos los alumnos.</p> <p>Les va a dar fichas técnicas de cada tema a cada equipo, en esta ficha tendrán toda la información acerca del tema que les tocara exponer.</p> <p>Tendrán que hacer un guion en donde debe estar lo que debe decir cada estudiante y en qué orden, leer y organizar lo que leyeron en un guion ese sería el reto</p> <p>El maestro se pondrá de acuerdo con los alumnos para la fecha en que cada equipo pasará a exponer y el orden en que cada equipo va a pasar. (pueden hacer rifas para los turnos)</p>
<p>Duración dependiendo de la fecha acordada para hacer la exposición</p>	<p>2da sesión; Después de que cada equipo ya tenga su tema, se pueden poner de acuerdo la manera en que van a trabajar quizá algunos decidan trabajar ahí mismo o reunirse en casa de alguno después de clase para poder estudiar y organizar el guion</p>
<p>Duración 1 día</p>	<p>Para el desarrollo de esta actividad, el maestro deberá diseñar un set para las grabaciones de cada tema</p>
<p>5 días</p>	<p>Llegando la fecha acordada para la entrega y una vez que el maestro haya diseñado el set de grabación, procederán a pasar a grabar el tema de acuerdo con el orden que ya previo se acordó</p>
<p>Duración 5 horas</p>	<p>Para cerrar esta actividad, además de grabar y exponer el tema que cada uno le toco, el maestro puede organizar algún evento en donde pueden estar todos los maestros y todos los grupos además pueden invitar a los padres de familia para que escuchen y vean la grabación de los alumnos</p>
Evaluación:	
<p>La evaluación es una actividad que el maestro realiza para evaluar si se lograron los aprendizajes esperados y en caso contrario ver en qué aspectos hace falta trabajar más con los alumnos</p>	

Criterios	Excelente	Buena	Regular	Mala
Comprenden los textos leídos para preparar su podcast o audio.				
El guion tiene una organización lógica y una secuencia coherente.				
La exposición oral (lectura) es fluida y con buena pronunciación.				

SECUENCIA 2. NARRAR UNA HISTORIA

Esta segunda actividad que lleva por nombre “te voy a contar una historia que me paso”, la secuencia tiene la siguiente estructura; primero se presenta el nombre de la actividad ya mencionado, posterior a eso se encuentra la parte en donde se describe el grupo al que va dirigido la actividad, lenguas en que se va a trabajar y el nombre de la persona que elaboro la actividad.

Después viene la parte en donde se describe en qué consiste y los objetivos de la actividad; es una actividad que consiste en que el maestro le va a pedir a los alumnos que escriban alguna historia o suceso que les haya pasado a ellos o algún familiar, puede ser una historia de terror o cualquier suceso, lo tendrán que escribir en amuzgo primero para después traducirlo al español, en esta actividad el maestro pondrá más atención en la forma en que los alumnos utilizan los artículos al momento de escribir algo tanto en amuzgo como en español. El objetivo de la actividad es que los alumnos reflexionen sobre el uso de los artículos en español a partir de sus hábitos verbales en amuzgo y trabajar eso mismo en español, se espera que en la lectura les va a favorecer para comprender mejor el significado de una oración que tenga algún artículo, también aprovecho para mencionar que esta actividad se hace por la dificultad que los alumnos enfrentan para conjugar los artículos en oraciones o frases en español tanto oral como escrito.

Siguiendo con la estructura de la actividad después se encontrará la parte en que se enlistan los materiales que los alumnos y el maestro van a necesitar para llevar a cabo la actividad, enseguida de eso se encuentra la parte en donde se pone la habilidad lingüística que se va a trabajar con esta actividad. Continuando con la estructura, se encuentra ya el desarrollo de la estructura con las 4 sesiones, con el tiempo de duración aproximado para cada sesión y lo que se va a realizar en cada sesión, ya para finalizar se encuentra la evaluación con una tabla que contiene rubricas con las que el maestro podrá evaluar si se alcanzaron los objetivos planteados.

Actividad: Te voy a contar una historia que me paso.	
Grupo dirigido: 6° grado de primaria Lenguas: amuzgo y español Elaboró: Yanneth Guerrero	
En que consiste la actividad:	Objetivo de la actividad:
La actividad consiste en que el maestro le va a pedir a los alumnos que escriban alguna historia o suceso que les haya pasado a ellos o algún familiar puede ser una historia de terror, lo tendrán que escribir en amuzgo primero para después traducirlo al español, se pondrá más atención en los artículos para esta actividad es decir el maestro tendrá que ver si los niños colocan bien los artículos	El objetivo de la actividad es que los alumnos reflexionen sobre el uso de los artículos en español a partir de sus hábitos verbales en amuzgo y trabajar eso mismo en español, se espera que en la lectura les va a favorecer para comprender mejor el significado de una oración que tenga algún artículo. Esta actividad se hace por la dificultad que los alumnos enfrentan para utilizar los artículos en oraciones o frases en español, tanto oralmente como por escrito.
Materiales que se necesitan:	
<ul style="list-style-type: none"> - Salón de clase - Sillas - Pizarrón - Lápiz - Cuaderno - Colores 	
Habilidad que se va a trabajar:	
<ul style="list-style-type: none"> - Lecto-escritura en español 	
Inicio (Duración 3 horas)	Al inicio de esta actividad el maestro les va a pedir a los alumnos que escriban en amuzgo alguna historia o cuenten alguna experiencia que les haya pasado a ellos mismos o a algún familiar, puede ser alguna historia familiar o de terror, el texto puede tener aproximadamente 10 renglones. El maestro va a poner atención en ver cómo se expresan y como utilizan los artículos al momento de hacer referencia a algo, en amuzgo debe estar lo mejor escrito posible.

<p>Duración 3 horas</p>	<p>2da sesión; los alumnos tendrán que traducir la historia al español</p> <p>Además, en esta sesión los alumnos y el maestro tendrán que identificar los artículos que se hayan usado en el texto, podrán subrayarlos si se les hace más fácil</p> <p>Después el maestro revisara que la expresión en español este bien, pero sin corregir los artículos que hayan utilizado los alumnos</p>			
<p>Duración 3 horas</p>	<p>3ra sesión; se va a reflexionar cómo los alumnos utilizan los artículos, es decir si estan bien puestas por ejemplo si pusieron “el cama” ahí se tendrá que corregir el error, ya que no tiene concordancia en todo caso el maestro ayudara a corregir y explicar que la manera correcta es “la cama” y no “el cama”, hay que revisar si tiene concordancia de género y numero, entre todos van a reflexionar el maestro explicara como los artículos son distintas en amuzgo y español</p> <p>También vera que el texto conserve una concordancia en ambas lenguas es decir que la idea se mantenga coherentemente.</p>			
<p>Duración 3 horas</p>	<p>Aquí puede ser como una evaluación y tomar un texto y ver si lograron entender por qué unos dicen la, el uno, una y que lo expliquen</p> <p>En el cierre también se pueden evaluar las rubricas en grupo o a cada niño</p>			
<p>Evaluación:</p>				
<p>La evaluación es una actividad para que el maestro pueda valorar el aprendizaje obtenido</p> <p>Por ejemplo, si hay niños que casi no usan los artículos se le tiene que poner atención a esos niños o si hay solo 3 niños que lo utilizan, esta evaluación no se hace con el fin de calificar y de ver quien obtuvo un mayor número de aciertos. Se hace para ver si se lograron los objetivos y si no se lograron identificar que parte es la que hace falta reforzar con cada alumnos sin generalizar.</p>				
<p>critérios</p>	<p>siempre</p>	<p>Casi siempre</p>	<p>Pocas veces</p>	<p>nunca</p>
<p>Pueden identificar los artículos</p>				
<p>Pueden utilizar los artículos</p>				

Aplican correctamente la concordancia de género y número				
----------------------------------------------------------	--	--	--	--

SECUENCIA 3. DESCUBRIENDO NUEVAS PALABRAS

En esta actividad que lleva por nombre “descubriendo el significado de nuevas palabras”, la estructura que tiene es la siguiente; primero se presenta el nombre de la actividad ya mencionado, posterior a eso se encuentra la parte en donde se describe el grupo al que va dirigido la actividad, lenguas en que se va a trabajar y el nombre de la persona que elaboro la actividad.

Después viene la parte en donde se describe en qué consiste y los objetivos de la actividad; la actividad prácticamente consiste en que los alumnos deben de buscar algunas palabras en el diccionario, después viene la parte de los objetivos de la actividad: se trata de fomentar la autonomía de los alumnos en la lectura mediante el uso del diccionario para encontrar el significado de palabras desconocidas. Posterior ya viene la parte en la que se enlistan los materiales que se van a necesitar para la actividad, debajo de eso viene la parte en donde encontrara la lista de las habilidades lingüísticas que se van a trabajar.

Llegamos al cuerpo de la secuencia y ahí se encontrara ya el desarrollo de la actividad dividida en varias sesiones, en cada sesión ya viene la explicación de lo que se debe hacer así como el tiempo aproximado que se puede llevar para cada sesión, una vez pasando todo esa parte se llega a la parte que se encuentra la evaluación y una pequeña descripción de lo que significa evaluar y en específico evaluar esta actividad, para finalizar, debajo de ese cuadro se encontraran las rubricas diseñadas para la evaluación de la actividad, y con eso ver si se lograron cumplir los objetivos planteados en un inicio.

Descubriendo el significado de nuevas palabras	
<p>Grupo dirigido: 6° grado de primaria Elaboró: Yanneth Guerrero</p> <p style="text-align: right;">Lenguas: amuzgo y español</p>	
En que consiste la actividad:	Objetivo de la actividad:
<p>Al leer textos en la escuela los alumnos se encuentran con términos poco usuales en el habla cotidiana, es decir, encuentran palabras que no conocen lo que dificulta la comprensión de lo que leen. Con esta actividad los alumnos aprenderán a usar el diccionario como una herramienta para mejorar la comprensión de su lectura mediante la búsqueda significado de las palabras que desconocen. Más específicamente se espera que los alumnos aprendan a (1) realizar búsquedas alfabéticas para localizar las palabras y (2) elegir la definición o acepción adecuada al contexto de su lectura.</p>	<p>Se trata de fomentar la autonomía de los alumnos en la lectura mediante el uso del diccionario para encontrar el significado de palabras desconocidas para ellos en sus lecturas. Deberán aprender cómo está organizado el diccionario: la organización alfabética, las distintas acepciones o definiciones de una palabra. Aprenderán que en un diccionario las palabras se organizan según cómo se escriben, no como suenan. Aprenderán también que una palabra puede tener varios significados parecidos pero distintos según el contexto en que se usen; o que pueden tener usos metafóricos (al pie de la montaña, aunque claramente las montañas no tienen pies). También van a ampliar su vocabulario enriqueciendo su capacidad para leer nuevos textos, así como para expresarse por escrito. Actualmente se usa cada vez menos el diccionario tipo libro y está siendo substituido por diccionarios digitales, sin embargo, en comunidades rurales este tipo de diccionarios digitales no siempre son accesibles. No obstante, en caso de tener acceso a ellos, pueden utilizarse en lugar de los diccionarios de papel.</p>
Materiales que se necesitan:	
<ul style="list-style-type: none"> - Diccionario - Libreta - Lápiz - Silla - Mesa 	

<ul style="list-style-type: none"> - Pizarrón - marcadores 	
Habilidad que se va a trabajar:	
<ul style="list-style-type: none"> - Uso del diccionario - Autonomía en la lectura - Comprensión lectora 	
<p>Inicio (duración 3 horas)</p>	<p>1ra Sesión; Para empezar con esta actividad, el maestro tiene que dar una introducción del tema que se va a trabajar en este caso es el diccionario, algunas de las actividades como sugerencias para partir podrían ser las siguientes:</p> <p>-empezar por preguntarles a los alumnos si ellos saben para que se utiliza el diccionario y cómo se utiliza.</p> <p>Ya que el maestro haya escuchado lo que hayan comentado los niños o en caso de que ninguno haya contestado, el maestro procederá a explicar para qué es el diccionario.</p> <p>Después deberá explicar cómo se utiliza el diccionario. (el maestro deberá de tener y procurar que los alumnos tengan un diccionario cada uno)</p>
<p>Duración 3 horas</p>	<p>2da sesión; el maestro les va a dar a los alumnos un texto de alguna campo de conocimiento especializado (matemáticas, biología, geografía) que muy probablemente contendrá palabras que los alumnos no conocen. Los alumnos deberán leer el texto e identificar estas palabras, pueden hacer como una lista o anotar en su libreta todas las palabras que no entienden.</p>
<p>Duración 3 horas Quizá dos o tres sesiones</p>	<p>3ra sesión; Una vez que los alumnos hayan identificado estas palabras, lo siguiente es que tendrán que utilizar su diccionario para buscar y saber cuál es el significado de las palabras. El maestro y otros alumnos deberán colaborar para resolver las dudas que se presenten al buscar el significado de las nuevas palabras.</p>
<p>Duración 4 horas</p>	<p>4ta sesión; en esta sesión todo el grupo va a pasar a explicar lo que significa cada palabra por ejemplo cada alumno puede pasar a explicarle a sus demás compañeros lo que haya entendido del significado de una palabra y así pasaran todos.</p>
<p>Duración 3 horas</p>	<p>5ta sesión; los alumnos volverán a leer el texto original pero ya conociendo el significado de lo que desconocían con esto al final se pretende que todos los alumnos tengan una mejor comprensión de lo que trataba el texto.</p>
<p>Cierre</p>	<p>Para el cierre de esta actividad, el maestro puede realizar algunas preguntas respecto al texto original para ver si obtuvieron una mejor comprensión lectora.</p>

Evaluación:				
La evaluación es una actividad que realiza el maestro para saber cuáles fueron los resultados obtenidos y para saber cómo o donde se puede seguir trabajando hasta llegar a los resultados deseados.				
Criterios	siempre	Casi siempre	Pocas veces	nunca
Utilizar el orden alfabético para buscar las palabras				
Saben reconocer la forma simple de la palabra que buscan en el diccionario				
Saben identificar la definición o acepción más adecuada para el contexto de la palabra que buscan				
Se logra que al finalizar todos tengan una mejor comprensión texto elegido.				

SECUENCIA 4. LA HISTORIA DE MI PUEBLO

Enseguida se presenta esta secuencia que lleva por nombre “La historia de mi pueblo”, a continuación, describo la estructura que tiene esta secuencia.

La primera parte que se encontrará es en donde está la descripción de algunos datos importantes por ejemplo, el grupo al que está dirigido , la persona que elaboro la secuencia y las lenguas que se van a trabajar, posterior a eso ya viene la parte en la que se describe en que consiste la actividad que en palabras resumidas consiste en que los alumnos tendrán que investigar la historia de su comunidad y los acontecimientos importantes que en ellos marcaron un antes y después , con esa información tendrán que realizar una línea del tiempo.

A un lado se encontrará el apartado en donde se describe el objetivo de la actividad: en palabras resumidas el objetivo de esta actividad es impulsar y motivar a los alumnos a investigar sobre la historia de su comunidad y que se interesen sobre cómo ha evolucionado su pueblo además que pondrán en práctica la creatividad y la escritura en ambas lenguas. Enseguida tenemos el apartado en donde se encontrará una lista de todos los materiales que serán necesarios para llevar a cabo la actividad, en seguida también viene una parte en donde están las habilidades lingüísticas que se pondrán en práctica.

En seguida llegamos al desarrollo de la actividad en esta parte ya encontrara la explicación de lo que se hará en cada sesión así mismo encontrara una duración aproximada de cada sesión. Por último, encontrara una parte en donde está la evaluación ahí se describe brevemente lo que se pretende hacer para evaluar y la manera en que se va a hacer, para eso se diseñó una tabla con las rubricas para evaluar el aprendizaje obtenido, la cual encontrará enseguida de la evaluación.

La Historia de mi Pueblo	
Grupo dirigido: 6° grado de primaria Elaboró: Yanneth Guerrero Valentín	
Lenguas: amuzgo y español	
En que consiste la actividad:	Objetivo de la actividad:
<p>Esta actividad consiste en que los alumnos tendrán que realizar una línea del tiempo de la historia de su comunidad con fechas y acontecimiento importantes. Para esto los niños van a tener que acudir con sus abuelos u otras personas mayores para que les cuenten lo que saben de la historia del pueblo.</p> <p>Una vez teniendo la información los alumnos deben dibujar una línea del tiempo y describir cada acontecimiento primero en amuzgo después en español y al finalizar lo expondrán ante sus compañeros de clase.</p>	<p>El propósito de esta actividad es impulsar y motivar a los alumnos a investigar sobre la historia de su comunidad y que se interesen sobre cómo ha evolucionado su pueblo, además que con la actividad practica la expresión escrita de eventos pasados, lo que requiere el uso de formas temporales de expresión tanto en su lengua materna como en español, lo que les permitirá una mejor expresión escrita así como reflexionar sobre las diferentes formas de expresar el tiempo en amuzgo y español escritura en amuzgo. En particular, el maestro pondrá atención especial al léxico temporal y a los tiempos o aspectos verbales utilizados por los niños.</p>
Materiales que se necesitan:	
<ul style="list-style-type: none"> - Libreta - Hojas blancas, de colores o cartulina - Colores - Marcadores - Imágenes - Lápiz - Silla - Mesa - Cinta adhesiva - Resistol 	
Habilidad que se va a trabajar:	
<ul style="list-style-type: none"> - Escritura en amuzgo y español - Comprensión lectora - Uso de expresiones de tiempo, así como tiempos y aspectos verbales 	
Inicio	Para iniciar con la actividad Vamos a partir siempre explicándoles a los alumnos lo que van a realizar y cómo lo van a realizar, para eso también es importante

Duración hora	1	mencionarles que esta actividad es con el fin de que conozcan más acerca de la historia de su comunidad y que pueden consultar con sus abuelos o a las personas mayores de la comunidad, además para la redacción de su línea del tiempo será en amuzgo. El trabajo se llevará a cabo por equipos pueden ser dos o máximo 3 equipos por todo el salón.		
Duración semana	1	2da sesión: los alumnos tendrán una semana para investigar todo lo que puedan con sus abuelos, padres, tíos o cualquier persona que ellos conozcan		
Duración horas (2 o 3 sesiones)	4	3ra sesión: una vez que hayan reunido toda la información necesaria, (cómo y cuándo se fundó el pueblo, datos importantes del pueblo, personas importantes en la historia del pueblo qué fue lo que hicieron y cuándo, también en caso de ser posible conseguir fotos viejas) Una vez reunida la información, en el salón de clases van a empezar a dibujar su línea del tiempo		
Duración horas (2 o 3 sesiones dependiendo de como se desarrolle la presentación)	3	Cuando ya tengan toda su línea del tiempo tendrán que pasar a exponer lo que cada equipo hizo, esto con el objetivo de que todos conozcan la historia quizá en algunos se repitan algunos datos, pero quizá otros traigan otra información que los demás desconocen esto hará aún más enriquecedor la información e interesante para todos incluso para el maestro.		
Duración horas	4	Para el cierre de esta actividad, se les va a pedir a los alumnos que esa misma línea del tiempo lo traduzcan al español, es decir tendrán que redactar lo que hicieron en amuzgo, pero ahora en español.		
Duración horas	4	En esta actividad vamos a analizar si los alumnos saben utilizar los tiempos verbales o las palabras para expresar algún acontecimiento, para esta actividad se puede hacer en grupo y entro todos van a reflexionar en caso de que haya algo que corregir.		
Evaluación				
Esta actividad es para que el maestro pueda evaluar el desempeño que tuvieron los alumnos en la actividad y ver si se lograron los objetivos planteados, se debe revisar si todos pusieron en práctica su escritura en amuzgo y la manera en que redactaron cada acontecimiento asi mismo revisar el texto cuando haya sido traducido al español, en caso de que haga falta corregir algo en la escritura se debe reflexionar entre todos.				
Criterios	siempre	Casi siempre	Pocas veces	nunca

Pueden expresar por escrito de forma breve la información recuperada				
Utilizan variedad de tiempos verbales y expresiones temporales para describir acontecimientos en diferentes momentos de la historia				
Mejoran sus textos mediante el intercambio y la colaboración con sus compañeros				

SECUENCIA 5. ELABORAR UNA RECETA DE LA REGIÓN

Enseguida se presenta esta secuencia que lleva por nombre “Elaborar una receta de la región”, a continuación, describo la estructura que tiene esta secuencia.

La primera parte que se encontrará es en donde está la descripción de algunos datos importantes por ejemplo, el grupo al que está dirigido, la persona que elaboro la secuencia y las lenguas que se van a trabajar, posterior a eso ya viene la parte en la que se describe en que consiste la actividad que en palabras resumidas consiste en que los alumnos tendrán que escoger algún platillo el que a ellos más les guste pero tiene que ser uno típico de la región, después van a investigar cómo se hace y con esa información van a tener que elaborar una receta describiendo paso por paso lo que se tiene que hacer esto será en español.

A un lado se encontrará el apartado en donde se describe el objetivo de la actividad: en palabras resumidas el objetivo de esta actividad es que se espera que los alumnos desarrollen la habilidad de organizar y ofrecer una información de manera ordenada y con secuencia lógica y clara por escrita. Enseguida tenemos el apartado en donde se encontrará una lista de todos los materiales que serán necesarios para llevar a cabo la actividad, en seguida también viene una parte en donde están las habilidades lingüísticas que se pondrán en práctica.

En seguida llegamos al desarrollo de la actividad en esta parte ya encontrara la explicación de lo que se hará en cada sesión así mismo encontrara una duración aproximada de cada sesión. Por último, encontrara una parte en donde está la evaluación ahí se describe brevemente lo que se pretende hacer para evaluar y la manera en que se va a hacer, para eso se diseñó una tabla con las rubricas para evaluar el aprendizaje obtenido, la cual encontrará enseguida de la evaluación.

Elaboración de un recetario regional	
Grupo dirigido: 6° grado de primaria Elaboró: Yanneth Guerrero	
Lenguas: amuzgo y español	
En que consiste la actividad	Objetivo de la actividad
la actividad consiste en que los alumnos tendrán que elaborar un recetario de las comidas habituales o típicas en sus hogares. Cada niño o niña deberá elaborar por escrito la receta de alguna comida o platillo. El conjunto de recetas será el producto de esta actividad.	Para esta actividad se espera que se desarrolle la habilidad de organizar y ofrecer información de manera ordenada y sucinta y de dar indicaciones con una secuencia lógica y clara por escrito.
Materiales que se necesitan:	
<ul style="list-style-type: none"> - Libreta - ¿materiales para elaborar el recetario? (por ejemplo, portada, fotos) - Lápiz - Pizarrón 	
Habilidad que se va a trabajar:	
<ul style="list-style-type: none"> - Elaborar listas - Texto para dar indicaciones claras, con secuencia lógica e indicaciones coherentes por escrito. - Traslado de información oral a formato escrito 	
Inicio	El inicio de esta actividad puede ser que el maestro les pregunte a los alumnos cuál es su comida favorita y cuáles son las comidas que se consumen en las fiestas del pueblo para luego retarlos a que le digan cómo se preparan.
Duración 30 minutos	Aquí mismo el maestro les va a pedir que hagan una receta, es decir que redacten los pasos de como se hace esa comida.
Duración 2 horas	2da sesión: en esta sesión quizá mucho de los alumnos tengan dudas de cómo se hace una receta de cocina, cuáles son los pasos que debe seguir, cuál debe ser su estructura, o las características que debe tener. Por lo que en esta sesión los alumnos van a investigar y reflexionar junto con su maestro de la manera en que se hace una receta.
Duración 1 a 2 horas (4 o 5 sesiones)	2da Etapa: en esta sesión el maestro les va a pedir a los alumnos que escriban la receta de esa comida favorita de cada uno, tendrán que realizarlo paso a paso hasta llegar al producto final. Todo esto será en su salón de clase, se podría dedicar una hora o incluso hasta dos horas todos los días durante 4 o 5 días para que terminen su

	trabajo y lo pasen a limpio, esto se hace para que entre el maestro y con todo el grupo reflexionen, se complementen para terminar su trabajo final
Duración 1 hora	3ra sesión: cuando ya hayan terminado la receta, en el salón de clases el maestro tendrá que revisar cada trabajo de los niños y ver en qué aspectos gramaticales hace falta mejorar. Todo esto solo lo va a identificar sin corregirlos
Duración 3 horas	4ta sesión: en esta sesión todos van a reflexionar en todas las reglas gramaticales las que les hizo falta o en las que hay que trabajar más.
Duración 3 horas	5ta. Sesión: una vez que todos hayan reflexionado juntos sobre las correcciones o los aspectos en los que hay que trabajar más, pueden dedicar una sesión para que los alumnos conjunten las recetas elaboradas por cada uno de ellos en una colección de recetas, es decir, en un recetario, que podrán compartir con el resto de sus compañeros en la escuela y con sus familias.

Evaluación:

Esta es una actividad para que el maestro pueda valorar la redacción de los alumnos y reflexionar juntos sobre la redacción ver si el texto se entiende, los alumnos podrán reflexionar que hay diferentes tipos de textos y ver la diferencia de cada uno

Criterios	siempre	Casi siempre	Pocas veces	nunca
Elaboran listas completas y correctas				
Dan indicaciones claras y lógicas				
Muestran capacidad para trasladar la información recogida de forma oral a un texto escrita				
Reflexionan sobre las características del tipo de texto que escribieron				

Para concluir este apartado, en el que se presentan diversas sugerencias didácticas, es importante resaltar la relevancia de cada una de ellas. Como se mencionó anteriormente, cada secuencia está basada en un enfoque pedagógico específico, lo que significa que cada una tiene como objetivo promover un tipo de aprendizaje diferente. No obstante, todos estos esfuerzos están orientados a un fin común: lograr que los estudiantes, mediante estos materiales, mejoren sus habilidades de comprensión lectora, escritura, lectura y expresión oral en ambas lenguas: amuzgo, como lengua materna, y español, como segunda lengua.

Mi objetivo es contribuir al desarrollo de una educación escolar bilingüe, buscando un equilibrio entre ambos idiomas y asegurando que los estudiantes adquieran las competencias necesarias en lectura y escritura en ambas lenguas. Asimismo, es importante señalar que se deja abierta la posibilidad de realizar ajustes y mejoras a las actividades y sugerencias en el futuro, con el único propósito de obtener resultados positivos para los estudiantes y, al mismo tiempo, apoyar a los docentes en su labor educativa.

CONCLUSION

A lo largo de la realización de este trabajo, he adquirido numerosos aprendizajes comenzando por la experiencia vivida durante el trabajo de campo. Durante la semana que pasé interactuando con los alumnos y los profesores, tuve la oportunidad de ser testigo de las múltiples problemáticas que aun requieren atención y solución.

En un principio, mi intención fue realizar un proyecto más amplio, que pudiera abarcar una mayor cantidad de problemáticas. Sin embargo, debido a limitaciones de tiempo, no pude alcanzar esa meta. No obstante, este hecho no le resta valor al trabajo ya que considero que contiene puntos importantes al momento de trabajar con alumnos que por su entorno requieran una enseñanza bilingüe, es decir que tengan una lengua materna y que por cuestiones sociales o educativas requieran aprender una segunda lengua.

Considero que, aunque el alcance de este proyecto es modesto, contiene los elementos fundamentales y clave que pueden servir de base para que los docentes o cualquier persona interesada, comprendan cómo trabajar con los enfoques presentados. Mi objetivo fue que, a través de este trabajo, se pudieran obtener mejores resultados de aprendizaje para los estudiantes. A la hora de desarrollar las secuencias y elegir los enfoques, siempre se pensó en simplificar el proceso para facilitar el aprendizaje de los alumnos, teniendo en cuenta en todo momento su lengua materna. Partimos de esta base para garantizar que las actividades fueran significativas para ellos y no se sintieran ajenas o demasiados abstractas.

Finalmente, me llena de una profunda satisfacción haber podido concluir este trabajo. Me llevo conmigo valioso aprendizajes tanto a nivel teórico, al profundizar en los textos de los autores que consulte y comprender mejor sus perspectivas, como a nivel práctico, al observar de primera mano las realidades que viven los maestros y los estudiantes durante mis vistas al centro educativo donde realice el trabajo de campo. En el futuro, espero poder continuar con este proyecto y llevarlo a un nivel, donde pueda observar los resultados esperados y contribuir de manera más significativa al campo educativo.

BIBLIOGRAFIA

Andreani, H. (2014). Wawqes Pukllas. Prácticas juveniles de escritura quichua (Argentina). *Bellaterra Journal of Teaching & Learning Language & Literature*, 7(4), 38-56.

- Calsamiglia, H., & Tusón, A. (2014). El saber sobre la lengua y el saber hacer cosas con las palabras. E, cn C. Lomas (Ed.), *La educación lingüística, entre el deseo y la realidad. Competencias comunicativas y enseñanza del lenguaje* (pp. 21-36). México - Barcelona: FLACSO - Octaedro.
- Chevallard, Y. (1998). *La transposición didáctica. Del saber sabio al saber enseñado* (3ra ed.). Aique.
- Chomsky, N. (1959). A review of B. F. Skinner's Verbal Behavior. *Language*, 35(1), 26-58.
- Díaz Barriga Arceo, F. (2003). Cognición situada y estrategias de aprendizaje significativo. *Revista Electrónica de Investigación Educativa*, 5(2). Consultada en <http://redie.uabc.mx/cont/vol5/no2/contenido-arceo.pdf>
- Díaz Barriga Arceo, F. (2006). *Enseñanza situada: vinculo entre la escuela y la vida*. México: McGraw-Hill interamericana.
- Feltes, Joan Marie. (2021). *La doble inmersión en dos lenguas nacionales*. México: Universidad Iberoamericana.
- Fernández López, Sonsoles y Navarro Blanco, Antonia. (2010). *Enfoque por tareas. Propuestas didácticas*. Embajada de España – Consejería de Educación de Brasil.
- INEE, (2008). La organización sintáctica del texto. En: la revisión de textos en el aula una guía para el maestro III, pp. 45-53
- Jordá, J. (2003). *Ser maestro bilingüe en Suljaa'*. *Lengua e identidad*. UPN - Miguel Ángel Porrúa.
- Lerner, D. (2001). *Leer y escribir en la escuela: lo real, lo posible y lo necesario*. México: Fondo de Cultura Económica
- Lomas, C. (2012). *La enseñanza de la lengua y el aprendizaje de la comunicación*. https://formacioncontinuaedomex.files.wordpress.com/2012/03/la-enseñanza-de-la-lengua-carlos_lomas.pdf

- Lomas, C. (2014). Competencia comunicativa, enseñanza del lenguaje y enfoques comunicativos en la educación lingüística. En C. Lomas (Ed.), *La educación lingüística, entre el deseo y la realidad. Competencias comunicativas y enseñanza del lenguaje* (pp. 37-66). FLACSO - Octaedro.
- Perrenaud, Ph. *Desarrollar la práctica reflexiva en el oficio de enseñar*. Barcelona: Graó. 2011.
- Quinteros, G. (2019). *Sembrando el corazón de nuestra palabra: Las lenguas indígenas como objetos de estudio. Propuesta educativa intercultural para Primaria Indígena*. México: UAM-Xochimilco.
- Richards C. Jack y Rodger S. Theodore. (2001). *Enfoques y metodos en la enseñanza de idiomas*. Cambridge unevercity press.
- Santos Cano, T. (2015). *Estrategias para el uso, desarrollo y aprendizaje de las lenguas indígenas en educación básica. Lecciones derivadas de la experiencia*. México: CGEIB/SEP.
- Schön, Donald. (1992). *La formación de profesionales reflexivos. Hacia un nuevo diseño de la enseñanza y el aprendizaje en las profesiones*. Madrid, España: Paidós.
- SEP (2023) *La nueva escuela mexicana: Orientaciones para padres y comunidad en general*. México: Subsecretaría de Educación Media Superior
- SEP. (2011). *Plan de Estudios 2011* (3ra ed.). SEP.
- Vázquez López, Manuel. (1996). Aplicaciones prácticas del enfoque por tarea. *Monográficos marcoELE*, núm. 9.
https://marc0020Zoele.com/descargas/expolingua1996_vazquez.pdf

ANEXOS

ANEXO 1

PROCEDIMIENTO PARA HACER EL TRABAJO DE CAMPO

La metodología que se utilizó para este trabajo es el método cualitativo, se utilizó las técnicas de observación y entrevistas a los maestros y al director de la escuela, las observaciones se llevaron a cabo en todos los salones de clases, también hice un diario de campo de todos los días que visité la escuela

El 16 de octubre de 2023 se inició un trabajo de campo en la escuela primaria bilingüe Intercultural Josefa Ortiz de Domínguez ubicado en los Liros que está a 25 minutos del municipio de Xochistlahuaca en el estado de Guerrero, En la escuela primaria tienen a 60 alumnos todos ellos originarios de esa localidad y hablantes de la lengua indígena amuzgo como su primera lengua, la plantilla de maestros conformados por 6 maestros entre ellos solo dos mujeres y cuatro hombres así como el director de la escuela, todos los maestros son hablantes de amuzgo (de diferentes variantes) algunos como su primera lengua otros como su segunda lengua.

El trabajo de campo se realizó en dos semanas con visitas de lunes a viernes con un horario de 8 a 12pm en la escuela y para eso me tenía que trasladar todos los días a la localidad, tenía que salir con anticipación para llegar.

Al llegar el primer día me atendió el director de la escuela y me presento con los maestros, yo les explique el trabajo que vine a realizar a la escuela y ellos muy amablemente me dijeron que estaba bien y quedamos en que cada día iba a pasar con cada grado y así fue cada día estuve con cada grado observando la clase, teniendo entrevistas con el maestro, teniendo interacción con los alumnos solo en algunos casos que el maestro me pedía trabajar con los niños alguna actividad que yo trajera y así fue con sexto, quinto y tercero les di una clase en donde hice diferentes actividades dependiendo de lo que estaban viendo, por ejemplo; con sexto trabajamos con un texto que venía en su libro realizamos una lluvia de ideas en donde tenían que exponer lo que habían entendido del texto. Con quinto trabajaje

los artículos en español al igual una vez explicado la función de cada artículo les pedí que me escribieran oraciones utilizando los artículos para asegurar que si hayan entendido, con tercero trabaje la escritura era formar palabras con las silabas que estaban estudiando y al igual les puse la actividad de escribir 10 palabras con las silabas

ANEXO 2

GUÍA DE ENTREVISTA PARA EL DIRECTOR

Nombre completo

Origen

Habla alguna lengua indígena ¿Cuál es su lengua materna y su L2?

¿Cuál es su formación académica?

Años de experiencia

¿Cuál es su cargo dentro de la institución?

¿Desde cuándo da clases aquí y como es que llego aquí?

¿Qué características particulares identifica en esta comunidad?

¿Cómo es la relación de la comunidad con la escuela?

¿Cuál es el nombre de la escuela y si pertenece al subsistema de educación intercultural bilingüe?

¿En qué lengua se alfabetiza a los alumnos en esta primaria?

¿Qué lengua se utiliza más para adquirir los contenidos del programa escolar?

¿Cuál es el tipo de programa que utilizan los docentes para la elaboración del proyecto escolar?

¿Este tipo de programa promueve la conservación de la lengua amuzgo?

¿Cuentan con material didáctico para trabajar las lenguas o una sola?

¿Cuáles serían las problemáticas principales que usted detecta para la adquisición de aprendizajes en los alumnos?

¿Qué tipo de ayuda necesita la escuela con relación a la lengua amuzgo o al español?

¿Qué tan interesante es para la comunidad que los niños aprendan a hablar y escribir en español?

¿Las capacidades de lectura y escritura en español y amuzgo que tanto ayudan a los niños que egresan de su escuela para afrontar la educación secundaria?

¿Conoce el plan de estudios de la nueva escuela mexicana?

¿Qué dificultades cree que se están enfrentando con el nuevo plan?

¿En las fiestas escolares qué idioma hablan con los padres?

¿Qué piensan los padres del amuzgo y el español?

¿Se les pide algún informe del estado sobre la lengua?

ANEXO 3

GUÍAS DE ENTREVISTA AL PROFESOR

Nombre

Origen

¿Habla alguna lengua indígena L1 y L2?

Formación académica

¿Se trasladan para llegar a la comunidad?

¿Cuántos años de experiencia tiene?

¿Qué porcentajes de niños de 3 a 6 años hablan amuzgo?

¿Qué porcentajes de niños de 3 a 6 años hablan español?

¿En qué lengua se alfabetiza a los alumnos?

¿En qué lengua se utiliza más para adquirir los contenidos del programa escolar?

¿Cuál es el tipo de programa que utilizan los docentes para la elaboración del proyecto escolar?

¿Este tipo de programa promueve la conservación de la lengua amuzgo?

¿Cuentan con material didáctico para trabajar lenguas o una sola?

¿Cuánto tiempo a la semana le dedican los docentes frente a grupo en la enseñanza de cada una de las lenguas durante la jornada escolar?

¿Sus alumnos al egresar de sexto año han aprendido a hablar, escribir y leer en español y en amuzgo?

¿Las capacidades de lectura y escritura en español y amuzgo, que tanto ayudan a los niños que egresan de su escuela para afrontar la educación secundaria?

¿Conoce el nuevo plan de estudios de la nueva escuela mexicana?

¿Como es su interacción con los alumnos?

¿Como les enseña a sus alumnos, que estrategias utiliza?

¿Como aprenden sus alumnos?

¿Qué materiales utilizan en clase?

¿Como evalúa usted a sus alumnos?

ANEXO 4

ENTREVISTA AL DIRECTOR

Nombre completo

MIGUEL ÁNGEL BENITO GARCIA

Origen

Soy de la comunidad de Cochoapa, municipio de Ometepec

Habla alguna lengua indígena ¿Cuál es su lengua materna y su L2? Mi L1 español y l2 en amuzgo en mi comunidad la mayoría habla amuzgo, pero muchos ya no hablan yo Salí de la comunidad emigre a la Chilpancingo por problemas familiares

Yo aprendí primero el español, yo emigre a la capital del estado por problemas familiares así que regrese ya con 14 o 15 años entonces y allá nada de español allá pero cuando regrese fue cuando regrese ya aprendí lo tuve que aprender por mi trabajo y poco a poco he ido mejorando

Entrevistadora: en amuzgo usted entiende o sabe escribirlo

Director: Lo entiendo, pero no lo sé escribir

¿Cuál es su formación académica? Lic. En educación básica ahorita estoy estudiando mi maestría, pero apenas empecé y estudié la licenciatura en la upn de Ometepec guerrero

Años de experiencia 13 años de experiencia

He estado más tiempo frente a grupo y me gusta mas

¿Cuál es su cargo dentro de la institución? Director, en esta primaria 4 años como maestro y este nuevo ciclo escolar me pusieron como director

¿Desde cuándo da clases aquí y como es que llego aquí? en esta primaria llevo 4 años y en esos 4 años he estado frente al grupo y me gusta más, pero ahora en este nuevo ciclo escolar me pusieron como nuevo director

¿Qué características particulares identifica en esta comunidad? Es una comunidad muy organizativa y cooperativa en cuestiones de trabajo veo una diferencia de que la política los ha dividido pero cuando se trata de la escuela todos ayudan y la política ya no se mezcla , es una comunidad muy humilde pero muy trabajadora y he visto que desde pequeños ya se involucran en las artesanías porque hemos hecho visitas a sus casas y los niños ya están trabajando las niñas con sus mamás y los niños con sus papás ya se van a trabajar desde muy chiquitos , pero igual hay muchas cosas que no me agradan como cuando yo llegué aquí no se veía mucho de la drogadicción pero ahorita en estos últimos años ya he visto mucha violencia con los niños y familiar porque nos han afectado a nosotros por la ausencia de los niños y cuando hacemos visita nosotros nos damos cuenta de esa situación y eso es lo más triste porque eso se va extendiendo rápido porque cuando yo llegue no se ha rad y ahora en el último años ya se ha mirado mucho

¿Como es la relación de la comunidad con la escuela? Es muy cooperativa cuando nosotros hacemos actividades y les hacemos la invitación y si nos apoyan todos siempre nos han apoyado

¿Cuál es el nombre de la escuela y si pertenece al subsistema de educación intercultural bilingüe? La escuela se llama Josefa Ortiz de Domínguez, sistema bilingüe

¿En qué lengua se alfabetiza a los alumnos en esta primaria? De hecho, nosotros contamos un plan de programa exclusivamente en la lengua indígena y lo que nosotros hacemos es relacionarlo con los contenidos del programa y que indica la secretaria ir vinculando los contenidos adaptando a lo que el plan dice o sea no nos vamos separando lo que dice la secretaria

Entrevistadora: entonces por lo que veo aparte del programa que le da la sep. ustedes tienen otro programa en amuzgo

Director: si así es

¿Qué lengua se utiliza mas para adquirir los contenidos del programa escolar? Nosotros antes trabajábamos con un programa que se llama 50 50 que en la mitad del día trabajábamos en amuzgo y en la otra mitad en español había horarios exclusivamente y los mismos contenidos que trabajábamos en la mañana eran los mismos, pero en diferente lengua ya en escritura y lectura se trabajaban en la lengua correspondiente

¿Cuál es el tipo de programa que utilizan los docentes para la elaboración del proyecto escolar?

¿Este tipo de programa promueve la conservación de la lengua amuzgo?

Si en el programa de 50 50 promovía mucho el aprendizaje la enseñanza de los niños en amuzgo y como le digo los padres se quejaron de eso porque ellos prefieren todo en español, aunque nosotros tratamos de dar un equilibrio entre el amuzgo y el español, pero aun así es muy difícil

¿Cuentan con material didáctico para trabajar las lenguas o una sola? Si tenemos en amuzgo y español, pero hay más en español que en amuzgo y eso es lo que trabajamos con los niños

¿Cuáles serían las problemáticas principales que usted detecta para la adquisición de aprendizajes en los alumnos en relacion con el español? La mayoría tienen un aprendizaje lento no todos, pero la mayoría si y algunos niños si catan lo que les entiendes y los niños que si logran entender son los que han emigrado y que han socializado en español porque tenemos niños que si hablan bien bien el español y los que han estado qui siempre se les dificulta mucho comprender se les dificulta mucho socializar preguntar en español y por esa parte no podemos socializar

Aquí se dan mucho la migración que se van y regresan, se da mucho eso y que dicen lo

Entrevistadora, entonces usted considera que la causa es la falta de socialización

Director: si el miedo,

Entrevistadora: la mayoría de los niños sus padres son monolingües

Director; si

Entrevistadora: los niños que actitudes tienen respecto al español si les interesa

Director: los niños no y los padres si les interesa yo creo que por lo mismo por la situación que han vivido y las cosas que han pasado pero si la mayoría de los niños que han salido nos han dicho maestro enséñele a mi hermano en español porque se dan cuenta que no les ayuda mucho el amuzgo más con este plan ahorita nos vamos a enfocar más en el amuzgo porque así nos lo pide el plan no es porque nosotros los queramos así si no es el plan que te pide eso y es difícil porque la comunidad te pide una cosas y ya no sabes que hacer

Entrevistadora: entonces s por lo que veo hay una controversia porque la comunidad le pide trabajar en español y el programa en amuzgo

Es difícil porque la comunidad te exige una cosa y el programa pide exigir en español de hecho cuando trabajamos el proyecto de 50 50 la doctora siempre se enfocó más en amuzgo todo en amuzgo y de hecho aquí los adre decidieron cerrar la escuela que no se metiera ella que porque todo en amuzgo entonces si hay una controversia y por eso le decía que no le damos ningún sentido positivo a ninguno

Entrevistadora: Usted conoce a la doctora titular del programa de 50 50

Director: si

Trabajaba 50 tiempo en amuzgo y 50 en español

Entrevistadora: que resultados obtenía

Director; en español se nos facilita más la enseñanza del español y al niño se le dificulta aprender en español y a nosotros los maestros se nos dificulta enseñanza da en amuzgo y ahí es en donde el niño aprende mas todo es al revés

Hay pocos niños que si les interesa aprender el español y te piden que si se lo enseñes te dicen mira maestro yo si quiero que me enseñes en español, pero aquí

la exigencia es de los padres que te dicen; mira yo quiero que les enseñes a mi hijo puro español pero si ahorita trabajamos los dos, pero le damos más prioridad en español

Entrevistadora; usted considera que aquellas generaciones que han salido pudieron desarrollar las habilidades de lectura y escritura o son nulas

Director: si yo sí he mirado resultados, porque de la generación anteriores si han salido niños que si han terminado sus estudios bueno yo no le puedo hablar de aquí porque yo no estuve aquí cuando se trabajó con ese programa pero si muchos de los niños si muchos niños que han salido de aquí terminaron su secundaria prepa y algunos estan estudiando la licenciatura y son de los que salieron de aquí pero como a todos no se les da a todos y 4 de los niños que han ido de aquí han terminado su carrera y yo digo que si pues el es resultado de ese proyecto yo me imagino que si

Yo he mirado que es de lo mismo que hablan los contenidos de la NEM pero ellos si se enfocan mas en la lengua indígena y la doctora mitad y mitad

A mi ya no me toco trabajar aquí en esta escuela yo estuve en otro sector que también se implementó ese programa, pero no estuve en esta escuela

Entrevistadora: usted considera que el mayor campo de aprendizaje que más se les dificulta a los niños es el de lenguaje

Director; si, de hecho nosotros tenemos mucha demanda de los maestros de secundaria , de que porque los niños no hablan, no escriben tampoco leen si se supone que tuviste 6 años para enseñarle a los niños y yo como siempre les decía al director y les digo maestro si usted se diera la oportunidad de venir a una clase observadora se va a dar cuenta que la realidad no es así puede ser que a veces la relacion con las maestras de cómo es tu relacion con los niños o como los tratas y el niño así te va a responder pero si tú te pones al tu por tu con los niños obviamente te va a responder se va a intimidar y como eres el maestros pues los niños no te pueden faltar el respeto ahora diferente seria que si la maestra le hablara en

amuzgo que usted entrara en su mundo ya sería diferente se expresaría como usted quiere y ahí si usted se debilitaría y pue esa es la realidad

Ahorita lo más triste que no se si entre en esto es de la drogadicción que es lo más triste para mí y lo que más me preocupa

Entrevistadora: bueno si yo considero que parte de esa educación porque el no tener tanto contacto con el español y no conocer otras cosas

Director: aquí lo que nos ha ayudado es que como le digo que mucho salen por ejemplo ahorita muchos ya se fueron entre agosto y septiembre y muchos padres dicen no pues sabe que me tengo que llevar a mi hijo y ellos lo qué se van úes estudian allá llegan aquí más despierto saben hablar y tienen más interacción con el español y allá me imagino que totalmente en español no sé dónde vayan en sonora o Sinaloa, pero eso es lo que hace falta interacción

Entrevistadora; los niños que se van se sumergen en un mundo totalmente diferente, hablando de ese programa de sumersión en donde los niños se sumergen en otro mundo con otra lengua que no conocen usted cree que podríamos obtener buenos resultados

Director: yo diría que si pero igual sabemos que si nos enfocamos en lago se nos olvida lo otro porque si nos enfocamos en alguna cosa al final del día se nos olvida lo otro y después para recuperarlo va a estar bien difícil porque por ejemplo a mi me hubiera gustado hablar cien por ciento en amuzgo y rescatara todo pero ya no se puede y las nuevas generaciones ya no hablan la lengua entonces a eso me refiero que en mi pueblo han intentado rescatar lo de la lengua pero ya no se puede porque muchas personas y más las nuevas generaciones ya no lo hablan y justo ese es el temor del pueblo porque si usted se da cuenta ya su vestimenta ya no es 100% como cuando yo llegue todos con calzon y algodón y enagua y huipil ahora ya no entonces por eso digo que no es conveniente recuperar todo es como si yo dijera hay que dejar la escritura y solo se enfocan en aprender a leer pero ya cuando aprendan ahora escríbalo pero ya no se puede es por eso que es complicado y no

es conveniente y más en estas generaciones que tantito llega una moda ya todos quieren estar a la moda

Entrevistadora: las habilidades de escritura y lectura como lo trabajan ustedes que estrategias utilizan para trabajarlo

Director; nosotros usamos una metodología que nos dejó la doctora, por ejemplo hacemos las actividades recurrentes que así lo llamamos aquí, que son lecturas diarias 20 minutos diarias y de ley nosotros lo hacemos en la mañana en dos lenguas y practicamos el alfabeto en Ñomndaa, silabario y los sonidos eso se practica desde primero a sexto porque hay niños que todavía no logran esa actividad

Por eso yo implemente esta programación para incluir las dos programas de 50 52 y la nueva escuela mexicana:

8:30 media hora de lectura puede ser en amuzgo y español

Después escritura

Después el libro de Ñomndaa ahí el maestro pone la actividad programada

Y las matemáticas porque ese era la inquietud de mi maestro n pues lo básico de las matemáticas hay que seguir enseñándole lo básico no pues yo le decía que para eso está la de pensamiento científico pero no lo podemos relacionar con el proyecto , no pero nosotros le queremos enseñar lo básico y en el programa no te especifica eso tienes que ir metiendo todo entre tus actividades y los niños como que se desubican y no entienden si le estabas enseñando algo y ahora estamos viendo matemáticas y es por eso que yo hice esta programación y que el niño diga no pues este horario estamos viendo matemáticas tengo que tener mi libreta de cuadro de matemáticas y que en ese espacio se enseña eso exclusivamente y que el niño pueda resolver su duda ahí si no saben algo porque esas cositas son las que vamos olvidando por el proyecto de la NEM porque si lo incluye pero no tiene un espacio exclusivo nada más y ya después del recreo vienen las actividades de los libros de la NEM , yo hice esta programación entre mis compañeros y no pues luego se quejaban pero yo les decía si pero yo no puedo hacer nada si eso me lo está

pidiendo la secretaria si maestro pero mira el diagnostico que el niño no me sabe leer los numero naturales, y como le voy a enseñar otro tipo de actividades si lo vasco no m puede resolver entonces yo digo que si no le podemos dar la razón a l programa totalmente, es como l digo no puedo dejar una cosa sin trabajar lo otro por que la NEM me lo pide el gobierno y el español me lo exigen los padres de familia , estas son las estrategias que nosotros utilizamos

Las primeras horas pueden ser amuzgo en español y la de Ñoomndaa son lo de apoyo, en la matemática nos hizo falta la etnomatemática en los libros vienen la actividades, pero en amuzgo y después en el receso vienen lo que es solo lo de español que son los campo de la NEM

¿Qué tipo de ayuda necesita la escuela con relacion a la lengua amuzgo o al español?

¿Qué tan interesada esta la comunidad en que los niños aprendan a hablar y escribir en español?

Mucho y eso es lo que más nos exigen enfocarnos en eso en que sus niños aprendan a escribir y a leer en español

¿Las capacidades de lectura y escritura en español y amuzgo que tanto ayudan a los niños que egresan de su escuela para afrontar la educación secundaria?

¿Conoce el plan de estudios de la nueva escuela mexicana?

Si

¿Qué dificultades cree que se estan enfrentando con el nuevo plan?

¿Qué piensan los padres del amuzgo y el español?

Pues como ya le platicué los padres nos exigen enseñarles a los niños en español porque para ellos esa es la mejor lengua que les puede ayudar mas y creo que muchos se dan cuenta de la situación de allá afuera que es importante aprender

español porque algunos padres se van a trabajar de jornaleros fuera de la comunidad y se enfrentan a las problemáticas de no haber aprendido español

¿Se les pide algún informe del estado sobre la lengua? Si, me piden en la supervisión informes de como estas trabajando porque tenemos el plan analítico que la escuela está trabajando y eso tengo que rendir cuenta allá

Primer es el plan sintético el plan de fuentes de información que son los libros que nos da la SEP, nos marca que sea problemática real

El analítico seria la organización de las actividades que se realiza en el ciclo escolar, los PDA sería una programación genera de la escuela

Después de eso viene la planeación

Tenemos el apoyo de los compañeros ara eso estan los consejos técnicos, porque como he dicho que ellos son los guerrero no le puedo pedir si ellos son los que trabajan y se enfrentan al grupo hacen el diagnóstico y entre todos hacemos el plan analítico

Entrevistadora-, m podría platicar de sus docentes,

Director; la mayoría son de Cochoapa y hablan mejor el amuzgo que yo teneos dos de xochis el maestro Zacarias de xochis y la profa Anita que es de Cozoyoapan y la mayoría tienen la misma licenciatura y bueno como todo hay buenas actitudes y malas, las emociones que no han podido separar lo personal lo laboral, tenemos esa cultura de concientizar a los niños yo con ellos y ellos con los alumnos

Director: a mi siempre me ha gustado estar con los niños frente al grupo y ahorita con este cargo he tratado de socializar con los comités de padres de familia y de la cocina escolar, y como le digo ellos son muy cooperativos que entre todos se ayudan que los padres estuvieron cocinando aquí para sus hijos no teníamos la condiciones, pero el chiste es buscar la forma y la intención es lo que cuenta, la cocina escolar es un proyecto del DIF

¿En las fiestas escolares en que lengua hablan con los padres de familia?

Todo es en amuzgo, como le digo la comunidad y la escuela son muy cooperativos y siempre que hacemos fiestas , por ejemplo hemos hecho fiestas como el pasado 15 de septiembre hicimos un convivio de antojitos mexicanos y todos los padres participaron y trajeron comida bueno todos trajeron tamales de elote y los padres vinieron hacemos también dramatización, una vez también gestione una actividad que vino un psicólogo para darle platica a los padres de familia y todo fue en amuzgo, ya tenemos organizada la actividad de la fiesta de día de muertos y tenemos invitados especiales los padres vienen a contar cuentos y hay unos niños que tocan el violín y los invitamos , los padres traen tamales o arroz con leche.

Los padres también tienen algunos pensamientos que no me gustan mucho porque siempre mantienen a los niños ocupados trabajando en sus casas los hombres con los padres y las niñas con sus mamas entonces tampoco le dan esa importancia y nosotros hemos tratado de concientizar a los padres respecto a eso hacemos conferencia porque algunos padres siempre nos dicen no pues mi hija solo va a terminar la primaria y ya no o solo la secundaria y ya se va a casar y por eso con las conferencias hemos tratado de concientizar a los padres porque para ellos eso es a fuerza ya de que muy chiquitos ya se van a casar, de hecho yo cuando llegue me mandaron dos meses a otra escuela y alcance a visualizar a algunos niños que en ese entonces eran mis alumnos y ahora ya son padres de familia ya tienen a sus hijos aquí y estan chamaquitos y ya son papas de los niños que tenemos actualmente, los padres han cambiado algunos pensamiento el psicólogo les da la plática en amuzgo y ahí estan todos regañados los maestros y les ayuda a entender un poco y eso ha ayudado para que algunos cambien un poco su idea

Entrevistadora: ¿Ya hay algún equilibrio en la enseñanza de las dos lenguas?

Director: Si porque el sistema no nos permitía trabajar en una sola lengua y te pide trabajar en las dos

Entrevistadora: ¿Ha visto resultados en ambas lenguas?

Si se han logrado mas en español , los niños saben perfectamente su l1 y tienen mas deficiencia para aprender y en español tienen mas aprendizaje tal vez porque hay más materiales en esa lengua mas facilidades para acceder a un video por ejemplo todas las familias tienen celular en donde los niños pueden ver videos en español o en la tv aquí también hay más material en español que en amuzgo en amuzgo hay muy poco solo se cuenta con un libro sin embargo en español hay bastantes materiales y creo que por eso los niños aprenden más en español

Entrevistadora: ¿Las habilidades la desarrollan al 100%?

Pues no, yo creo que en un 60% tal vez por falta de practica dentro de la escuela porque si ves aquí todos se comunican en amuzgo y dentro del salón en el desarrollo del aprendizaje ellos responden y escriben en español y no en amuzgo que aunque es la lengua que ellos mejor entienden, no hay esa comunicación en su segunda lengua por eso se les dificulta y si hay niños que han emigrado y saben hablar español pero son muy pocos

Entrevistadora: ¿Qué tipo de ayuda usted cree que necesitan?

Pues como le dije al principio que aquí no hay material en amuzgo y creo que es por eso que se les dificulta, nosotros siempre hemos querido y no solo en esta escuela si no en todas las primarias siempre hemos querido que se elaboren materiales

Aquí también hay otra cuestión por ejemplo digo yo no pues aquí todos los niños dominan su lengua muy bien a lo mejor no en escritura porque ahí hay muchas dificultades entre los maestros todo esto por las variantes porque aquí tenemos compañeros que son de otras comunidades y tienen otra variante entonces no es lo mismo

El plan sintético vienen contenidos complicados lo que ellos se les dificulta pasarlo al amuzgo si uno a veces no lo entiende menos para pasarlo al amuzgo o a lo mejor no es que no se pueda si no que es doble trabajo y claro también es por falta de capacitación de curso de acceder más al amuzgo porque aquí en lengua indígena no se ve así como tenemos consejos técnicos los fines de mes no nos dan en

amuzgo nada porque yo recuerdo que cuando estaba la doctora Joan pues ella trabajo a nivel sector y propuso trabajar y tener talleres en amuzgo y eso nos ayudaba mucho porque entre todos elaborábamos cuentos, cantos y juntaba variantes y trabajábamos entre todos y era mucho mejor se nos hacía más fácil pero después de eso cuando acabo todo pues ya no teníamos nada y los supervisores los de más allá arriba nos dicen ponte a trabajar pero no nos dicen como o con que y no nos ayudan solo quieren que nosotros trabajemos , no nos dan nada ni capacitación ni cursos por ejemplo ahorita estamos duros con lo de la planeación pero eso es e español y en amuzgo no hay nada

ANEXO 5

ENTREVISTA AL MAESTRO ZACARIAS- SEXTO GRADO

Nombre

Zacarias Gómez santa Ana

Origen

Soy de Xochistlahuaca

¿Habla alguna lengua indígena L1 y L2?

Mi primera lengua es el amuzgo y el segundo es el español

Formación académica

Pues yo solo estude el bachilleres al terminar entre a trabajar y ya estando aquí trabajando me metí a estudiar la pedagógica, estude en la pedagógica de Ometepec yo estude la carrera de educación en el medio indígena y había los campos de naturaleza y lenguaje creo trabajaban el plan 90 y 94

¿Se trasladan para llegar a la comunidad?

Si porque como yo vivo en Xochis me tengo que trasladar aquí y como tengo mi moto me hago como 25 minutos

¿Cuántos años de experiencia tiene?

20 años

Entrevistadora: escuche que también ha sido director

Mtro. Z: si apenas fui dos años nadie quería aceptar el cargo porque es difícil te enfrentas a problemas con los compañeros muchos no entregan planeación pero yo siempre les digo hagan su planeación como ustedes entienden y ya cuando venga supervisión ya le decimos no pues yo así trabajo ya con la planeación, muchos de mis compañeros no le subieron el sueldo y casi nadie quiere la dirección y yo les decía que yo no quería la dirección porque ahorita estoy batallando con mis planeaciones como para meterme en la dirección

Entrevistadora: en el tiempo que usted lleva dando clases, han tenido maestros de fuera o todos han sido originarios de aquí

Mtro. Z: si hemos tenido por ejemplo ahora tenemos uno de educación física que es de acapulco, pero la mayoría somos de aquí bueno solo el director de ahora que no entiende

Las maestras han dicho que ahora nosotros deberíamos de portar el traje típico, pero dos de los maestros no quieren el director y otro maestro ellos de plano no quieren portar la ropa típica de aquí quiero pensar porque son de Cochoapa

¿Qué porcentajes de niños de sus alumnos hablan amuzgo?

El 100% de los alumnos hablan amuzgo

¿Qué porcentajes de niños de sus alumnos hablan español?

Solo el 1% habla español que es una niña que nació en Mexicali y vivió en ensenada y ya se vinieron a vivir aquí como hace dos años entonces ella es la única niña que si habla bien el español y está aprendiendo apenas el amuzgo con sus compañeros

¿En qué lengua se alfabetiza a los alumnos?

En las dos lenguas

¿En qué lengua se utiliza más para adquirir los contenidos del programa escolar?

solo en amuzgo les enseño lo que vemos en clase y lo que este en español lo voy a traducir al amuzgo

¿Cuál es el tipo de programa que utilizan los docentes para la elaboración del proyecto escolar?

Con este nuevo plan

Porque antes el plan 2011 era muy complicado, decían que los libros nuevos en de 1 a 3 plan 2011 y luego 2017 y ya el 2017 era de cuarto a sexto

Ahora el plan sintético lo tienes que relacionar con el contenido con los proceso de desarrollo de aprendizaje PDA le dicen

¿Este tipo de programa promueve la conservación de la lengua amuzgo?

Si ya es así

¿Cuentan con material didáctico para trabajar lenguas o una sola?

Ahorita solo tenemos en español los que son en amuzgo todavía no llegan

¿Cuánto tiempo a la semana le dedican los docentes frente a grupo en la enseñanza de cada una de las lenguas durante la jornada escolar?

Todo es con amuzgo porque no les puedes hablar en español porque no lo entienden

Solo yo a veces si me pongo a platicar con Leslie así todo en español porque ella si entiende más y luego los niños me dicen; “maestro hable amuzgo porque nosotros no entendemos el español” y la verdad se me olvida cuando hablo español

Entrevistadora: y veo que Leslie a ellas se le dificulta más aprender en amuzgo y ella lo tiene que traducir al español para entender

Mtro. Z: casi como hace rato ella no entendía y le tuve que traducir, pero hace el intento por hablar amuzgo

Entrevistadora: hace mucho que llevo Leslie a vivir aquí

Mtro. Z: no apenas como dos años, creo vivía en ensenada, allá nació y todo, creo que también en cuarto llevo otro niño que habla español

¿Sus alumnos al egresar de sexto año han aprendido a hablar, escribir y leer en español y en amuzgo?

¿Las capacidades de lectura y escritura en español y amuzgo, que tanto ayudan a los niños que egresan de su escuela para afrontar la educación secundaria?

Pues ahorita muchos no saben dividir entonces yo busco la manera de enseñarles de una forma más fácil no mezclar las restas ni nada de eso porque más se confunden

Entrevistadora; ¿y en cuánto a la lectura y escritura?

Mtro. Z: creo que muchos si sufren y otros no

Entrevistadora: de los 15 niños que tiene aquí cuantos si tienen las habilidades de lectura, escritura y comprensión

Mtro. Z: casi todos menos la niña sordomuda, pero los demás si

Ah y Leslie ella que, si sabe más en español que en amuzgo, pero hace el intento de hablar con sus compañeros y su hermano el sí sabe hablar bien el amuzgo

¿Conoce el nuevo plan de estudios de la nueva escuela mexicana?

Si

Entrevistadora: ¿ahora con el nuevo programa como les piden trabajar en amuzgo o español?

Mtro. Z: ahorita con esos libros tienes que traducir todo para los niños, antes con la maestra Joan de la iberoamericana con ella trabajábamos mitad de día el amuzgo y mitad español en la mañana español y después de recreo era amuzgo

Entrevistadora: como veía usted ese programa, era mejor desde su punto de opinión

Mtro. Z: si a mí me gustaba solo que después algunos profes les daba flojera porque era muy complicado ya que tenían que escribir todo en amuzgo y luego los padres nos decían que mejor dejemos el amuzgo no tiene caso mejor deberíamos trabajar puro en español porque el amuzgo no les va a servir porque tendrán que salir

Entonces yo con este libro tengo que traducir para que entiendan mejor

Entrevistadora: y veo que entienden mejor en amuzgo que en español

Mtro. Z; si, le voy a contar el caso de una maestra que sus hijas solo hablaban español y ahora le toco a una ir a estudiar la universidad y le pidieron examen de amuzgo y ella no sabe entonces ahí se dieron cuenta que también el amuzgo es importante

Mtro. Z: Los libros son en español, yo tengo que traducir en amuzgo y todo lo explico en amuzgo, en amuzgo entiende más fácil hasta un tema que ellos les gusta hasta se quedan callados y ponen mucha atención cuando les gusta

¿Como es su interacción con los alumnos?

¿Como les enseña a sus alumnos, que estrategias utiliza?

Ahorita con dibujos entienden más rápido como el ejemplo del abecedario en amuzgo así entienden más fácil, nosotros trabajamos más con el sonido de la letra porque así nos enseñó la maestra Joan ella enseñaba los sonidos y fíjate que así entendían mejor los niños porque mira si les enseñas como tal la letra no entienden, si al niño le enseñas la letra como tal por ejemplo algunos maestros enseñan tal cual la letra, abcd los niños no entienden necesitan el sonido (lo que entendí fue que hacen el sonido de la letra es decir el fonema de cada grafía) porque me ha pasado que si se lo enseñas así al niño de primero f (efe) o m(eme) y le pones la palabra mama te va a decir eme a eme a porque así le enseñó el maestro ya si le enseñas el sonido entienden mejor y pasa lo mismo en amuzgo y en español

¿Como aprenden sus alumnos?

A veces les gusta más con videos o imágenes, porque le decía al director como le hago para enseñarle esto y él me decía no pues tienes que hacer actividades previos, como videos o proyecciones entonces por eso pongo videos para que entiendan mejor

¿Qué materiales utilizan en clase?

Ahorita solo tenemos estos nuevos libros que nos dieron

Entrevistadora: ¿en amuzgo no tienen libros?

Mtro. Z: ahora todavía no han llegado, a lo mejor todavía no llegan quien sabe a lo mejor falta o estan por legar

Entrevistadora: y los libros de amuzgo quienes lo hacen

Mtro. Z; los jefes de sector tienen una academia donde hacen los libros

En los libros vienen cuentos, imágenes

¿Como evalúa usted a sus alumnos?

Ahora como esto es nuevo lo podemos hacer con rubrica, pero dentro de ello también nos dicen que no está bien hacer examen, porque antes si hacíamos examen cada tres meses, pero aquí los niños presentan los trabajos que van haciendo y con eso calificamos

En diciembre empiezan lo que le llamamos CECIS y ahí si a fuerza si tenemos que mandar calificaciones, pero eso a través de rubrica

Entrevistadora: pero cuando usted los califica que toma en cuenta, su puntualidad, su comportamiento

Mtro. Z: yo califico por como aprenden o lo rápido que entienden un tema, para mí eso es más importante, también califico fluidez en español y amuzgo

Tiempos atrás ha estado igual de difícil la situación pero no queda de otro , ha estado peor ates como yo le digo a mis amigos soy maestro de 3000, antes ganábamos 2700 los otros maestros son los que ganaban más y yo tenía clave del 87 hasta apenas el año pasado nos subieron de sueldo con este nuevo gobierno , ahorita fueron cientos de maestros para el examen bueno para traer el clave y aunque tengas tu título maestría ni así ganabas más y más aún ahora con lo del UCSICAM estan haciendo más difícil

Entrevistadora: usted hizo su examen para entrar al magisterio

ANEXO 6

ENTREVISTA AL MAESTRO RANFERI- QUINTO GRADO

Nombre

RANFERIS NAZARIO BENITO

Origen

Soy de Xochistlahuaca, nací ahí estudié la secundario fuera del estado

¿Habla alguna lengua indígena L1 y L2?

Mi primera lengua es el español y el segundo es el amuzgo

Formación académica

Pues yo solo estudie el bachilleres lo termine y después hice 6 semestres en la UPN, la carrera de pedagogía en Ometepec con el plan de 90

¿Se trasladan para llegar a la comunidad?

Si porque como yo vivo en Xochis me tengo que trasladar aquí y como tengo mi carro me hago como 20-15 minutos

¿Cuántos años de experiencia tiene?

Estoy cumpliendo 21 años en el magisterio sin intervalos, aquí en la escuela llevo 3 años y anteriormente estuve en la supervisión como asistente

Qué opina de la comunidad y de la escuela

Pues muy bien fíjate que la comunidad es 100% indígena y se presta hay medios de como desenvolverte con la sociedad con los niños no hay ningún impedimento para llevar a cabo la enseñanza

¿Qué porcentajes de niños de sus alumnos hablan amuzgo?

El 100% de los alumnos hablan amuzgo

¿Qué porcentajes de niños de sus alumnos hablan español?

1% solamente

¿En qué lengua se alfabetiza a los alumnos?

En Ñoomndaa amuzgo

¿En qué lengua se utiliza más para adquirir los contenidos del programa escolar?

Igual todo en amuzgo muy poco se utiliza el español

¿Cuál es el tipo de programa que utilizan los docentes para la elaboración del proyecto escolar?

Son proyectos a base del plan sintético ejes articuladores y los contenidos de los libros de texto pero en si ahorita estamos trabajando un tema que es escases del agua que anteriormente era identidad

¿Este tipo de programa promueve la conservación de la lengua amuzgo?

Desde mi punto de vista si sigue conservándose al estar aquí con los alumnos inculcarles sus saberes comunitarios, su vestimenta, su habla no se ha perdido pues

¿Cuentan con material didáctico para trabajar lenguas o una sola?

Ahorita tenemos en ambas lenguas, los libros de textos si hay en español y en amuzgo hay laminas ilustrativas, anteriormente llegaban los libros ahorita no

Entrevistadora: por ejemplo, como veo que sus libros son en español que estrategias usted utiliza para enseñarle a sus alumnos como ellos entienden el amuzgo en que lengua les enseña lo contenidos

Mtro. R: a través del amuzgo en su lengua Ñomndaa nosotros lo estudiamos primero si queremos abordar un tema primero lo estudiamos para enseñárselos si queremos utilizar español también se puede, pero como solo el 20% lo demás en

español, más bien tengo que traducir lo que viene en los libros en español al
Ñomndaa

¿Cuánto tiempo a la semana le dedican los docentes frente a grupo en la enseñanza de cada una de las lenguas durante la jornada escolar?

Podemos decir que el plan lo marca 3 hora de cada lengua, pero abarca más en amuzgo porque el programa marca una hora en español, pero no lo utilizamos tanto más nos enfocamos en amuzgo

¿Sus alumnos al egresar de sexto año han aprendido a hablar, escribir y leer en español y en amuzgo?

Es muy deficiente hay un problema que ha estado desde tiempo atrás que se ha combatido porque los niños salen con porcentaje muy bajos de hecho nos lo hace ver el medio que sigue de secundaria que llegan muy bajos que algunos ni su nombre saben escribir y menos leer no todos, pero si la mayoría ban muy bajos

Entrevistadora: u aquí de su grupo cuantos diría que ya tienen esas habilidades

Mtro. R: Un 70% de esos 70 saben hablar y escribir muy poco no al cien, pero si algo

¿Las capacidades de lectura y escritura en español y amuzgo, que tanto ayudan a los niños que egresan de su escuela para afrontar la educación secundaria?

Les ayuda mucho en ambas lenguas si es muy competente ante la vida ante cualquier reto porque se va a enfrentar a cosas nuevas tendrá que emigrar o enfrentarse a otras cosas y es útil saber las dos lengua así que desde aquí empezamos, aunque es muy difícil seguir trascendiendo hay que romper esquema para poder continuar

Entrevistadora: ¿y los padres que dicen?

Mtro. R: siempre ha habido una exigencia por parte de ellos, pero en si aquí la comunidad escolar es en ambas tanto nosotros podemos de nuestra parte como

ellos obligación de mandarnos y cumplir con la obligación y las cosas que se les pide porque es difícil se necesita tolerarlos mucho y considero que son etapas que hay que seguir trabajando

Entrevistadora: ¿pero los padres prefieren amuzgo o español?

Mtro. R: Pues fíjate que no he escuchado les da igual solo nos dicen; usted no más enséñele a escribir y leer eso nos dicen, algunos si he escuchado que si quiere que se le enseñe

¿Conoce el nuevo plan de estudios de la nueva escuela mexicana?

Si, de hecho, es nueva para nosotros, pero estamos en eso tomando nuestro cursos como abordar los proyectos que ahora se trabaja

Entrevistadora: y que problemáticas se está enfrentando o su opinión de la nueva escuela

Mtro. R: ahorita la problemática es como abordar el contenido como emplearlo en tiempo tuvimos problemitas ahí como trabajar actividades metimos escasez de agua pero eso no va eso va como marzo abril mayo entonces no es tema adecuado por así decirlo pero ahí vamos porque es muy proceso ya como dado y lo tenemos que hacer, la nueva escuela mexicana tiene el enfoque de formar a alumnos competentes a la vida , veo que se inclina en algunos apartados dicen que tenemos que trabajar lo que tiene el niño en su entorno a los saberes comunitarios y eso se refiere al rescate de la cultura del niño

Entrevistadora; Referente a esas problemáticas que tipo de ayuda creen que necesitan

Mtro. R: yo pienso que en general los padres de familia, maestros y ver de cerca como llevarlo a cabo una continuidad a todo esto ahora si podríamos decir capacitaciones formalmente primero enfocado a comportamiento porque de ahí viene todo lo de emociones porque si un niño viene de maltrato aquí se refleja todo por eso más algunos son groseros imperativos

¿Como es su interacción con los alumnos?

Mira la comunicación desde que llego hay que hablarse de vista a vista ojo por ojo dicen y estar les diciendo no hagas esto, pórtate bien poco a poco metiéndoles eso

¿Como les enseña a sus alumnos, que estrategias utiliza?

En general primero estamos basados en un proyecto nos metemos a la escritura y lectura utilizamos lectura pequeños con textos pequeños en algunos como le comentaba lo que no saben escribir formaros silabas, enunciados diferenciar tiempos artículos y

¿Como aprenden sus alumnos?

A lo que ellos más rápido captan es que ven laminas ilustradas con ejemplos

Entrevistadora: y todos emprenden

Mtro. R: si todos jalan parejo

¿Qué materiales utilizan en clase?

Ahorita solo tenemos estos nuevos libros que nos dieron y en amuzgo tenemos laminas

¿Como evalúa usted a sus alumnos?

Pues la evaluación debe ser formativa y sumativa con una rúbrica donde se le va asentando como va su grado de lectura si leen con fluidez rápido o lento ahí se registra en una hoja de papel y de ahí su evaluación, aunque también tomo en cuenta su asistencia que lleguen temprano que hagan tarea y que trabajen aquí porque algunos no trabajan

¿QUÉ PROBLEMÁTICAS SE ENFRENTA EN RELACION A LA EDUCACIÓN BILINGÜE?

Pues mira es complicado como te comentaba en el sentido de hablar amuzgo es una cosa y escribirlo es otra cosa son dos cosas diferente yo llevo 20 años y sigo batallando porque vámonos rápido porque el enfoque se pierde, pero si vieran el

proceso bien se aprende porque se aprende, pero si es una tarea muy importante y necesario porque estamos en un medio indígena porque es un escuela 100% bilingüe

¿Cuándo ellos egresan de la primaria para usted considera que es igual de importante las dos lenguas?

Si, aunque en su entorno es en amuzgo, pero cuando salen ahí es en donde lo van a necesitar

¿Qué cree usted que les impide desarrollar más las habilidades, que dificultades cree que ellos se enfrentan?

Yo pienso que ahora tenemos que marcar bien las horas para el español y amuzgo para que en las horas en español no se toque nada en amuzgo y aprendan cosas nuevas en español y aprendan cosas nuevas y vean que también es importante el español pero que no dejemos su lengua fuera pero que vean que también el español es igual de importante les va a dar beneficio para su futuro

¿Qué ayuda usted cree que la escuela en general necesita o como podría ayudarles yo personalmente?

Mira así mi punto de vista personal si cualquier ayuda extra eterna ayuda pues tu punto de vista nos va a ayudar para darle un giro como una crítica de cómo podemos mejorar y dar un paso adelante

Entrevistadora: Usted trabajo con el programa de la doctora Joan, cuál es su opinión de ese programa

Mtro. R: Maravilloso eh en el sentido que partían primero de la identidad del niños y así se iban desarrollando por escalones todo iba bien pero ya no se pudo y con este plan es casi como lo mismo por que retomamos algunas cosas que veíamos con ella y veíamos buenos resultados en la cuestión de capacitaciones si nos capacitaban y tenían resultados buenos los niños si participaban bien ahí había mucha participación de los niños

Entrevistadora: ¿Y porque ya no se implementó más ese programa?

Mtro. R: Creo que por parte de la supervisión porque les llega un apoyo de la ibero, pero ya no llegó porque de hecho traían maestros extranjero para capacitarnos, pero ya no nos dieron más recursos y ya no se dio continuidad y también ya no quisimos

Entrevistadora: ¿Y en este nuevo programa tuvieron capacitación?

Mtro. R: Muy poca fue una semana y hasta apenas estamos entendiendo un poco porque es nuevo, pero es algo similar al programa de la doctora

ANEXO 7

ENTREVISTA A LA MESTRA LOLITA- CUARTO GRADO

Nombre

LOLITA HERNANDEZ ALMAZAN

Origen

Soy de Cozoyoapan

¿Habla alguna lengua indígena L1 y L2?

Mi primera lengua es el amuzgo y el segundo es el español

Formación académica

Estudié licenciatura de educación primaria indígena de la upn de Ometepec

¿Se trasladan para llegar a la comunidad?

Si me vengo en moto y me hago como 30 minutos, porque vivo en cozoyoapan

¿Cuántos años de experiencia tiene?

Tengo 19 años de experiencia, he estado en otros pueblos como arroyo gente y colonia renacimiento

Aquí en esta escuela llevo 19 años antes estuve trabajando, pero sin plaza solo municipal pero ya con la plaza llevo 19 años, llegue a la escuela en 2004

¿Qué porcentajes de sus alumnos hablan amuzgo?

El 90% de los alumnos hablan amuzgo tengo 10 alumnos

¿Qué porcentajes de niños de sus alumnos hablan español?

1% solamente que habla español, ese niño que habla español el nació en baja california y luego vino aquí

¿En qué lengua se alfabetiza a los alumnos?

En Ñoomndaa amuzgo y muy poco en español con las dos lenguas se podría decir

¿En qué lengua se utiliza más para adquirir los contenidos del programa escolar?

Pues en español por ejemplo los libros para leer en español y después cuando no entiendes ahí si ya les traduzco en amuzgo, aunque casi siempre no entienden español entonces siempre les traduzco en amuzgo, aunque les ponga actividad en español, pero yo le tengo que traducir, por tanto no tiene caso hablarles todo en amuzgo porque no te van a entender

¿Cuál es el tipo de programa que utilizan los docentes para la elaboración del proyecto escolar?

Ahorita estamos con el nuevo programa de la escuela nueva mexicana, ese nos habla de acuerdo al contexto del niño y es mejor porque antes los programas hablaban de las zonas urbanas como de las grandes ciudades y se nos complicaba mucho, pero con este nuevo plan si se relaciona

¿Este tipo de programa promueve la conservación de la lengua amuzgo?

Si pues de hecho para mí por eso viene el programa para que ellos no pierdan su cultura su lengua su idioma y eso quiere el presidente que eso no se pierda

¿Cuentan con material didáctico para trabajar lenguas o una sola?

Pues hago mi planeación con el plan de estudio nuevo, los libros nuevos, papel bond, lapiceros, marcadores, los libros en amuzgo no hay este año no lo hicieron entonces tú tienes que buscar tus propias estrategias para enseñar amuzgo o actividades con los que tus niños pueden entender yo tengo un libro de donde saque lo principal o lo primero que deben de aprender que son los sonidos de las letras porque sin eso no puedes entender lo que dice cada palabra porque la lengua tiene muchos tonos entonces los niños primero deben de aprender eso

¿Cuánto tiempo a la semana le dedican los docentes frente a grupo en la enseñanza de cada una de las lenguas durante la jornada escolar?

No aquí no hay tiempo específico aquí hablo todo en amuzgo con ellos por ejemplo Ñoomndaa le toca de 9:30 a 10 am y ahí leemos hacemos actividades den amuzgo, pero todo es en amuzgo no hay tiempo que solo español ni solo amuzgo

¿Sus alumnos al egresar de sexto año han aprendido a hablar, escribir y leer en español y en amuzgo?

Hay muy poco y no todos si no solo 1 o 2 de que a los mejor todos leen si pero no saben ni lo que leen y los que si tienen todo la escritura, lectura comprensión son muy pocos y muy bajo, también en escritura ya he tenido a sexto y les he pedido hacer su diario y casi no pueden porque digo que no pueden porque no entienden ni saben español y no hay nadie que les ayude en casa que les diga como lo van a hacer si no saben hablar español si el maestro tiene que enseñarles pero no van a aprender en un año y menos si no tienen ayuda en casa

Entrevistadora: ¿pasa lo mismo en amuzgo maestra?

Maestra L: pasa lo mismo el alumno que mas sabe leer escribir en español es el mismo que sabe leer en amuzgo un poco eso si no el 100% pero ya puede también escribir porque es difícil el amuzgo hasta nosotros los maestros no sabemos escribirlo bien y muchos pueden decir, pero porque no saben si son maestros_ si pero a nosotros tampoco nos enseñaron yo fui a una primaria federal y no me enseñaron hasta cuando entre a ser maestra nos dieron un pequeño curso es por eso que sabemos pero muy poco

¿Las capacidades de lectura y escritura en español y amuzgo, que tanto ayudan a los niños que egresan de su escuela para afrontar la educación secundaria?

Si puede ser que si les va a ayudar porque muchos que estudian la telesecundaria y salen de esta primaria y somos amigos en Facebook veo que si saben porque si no tienen Facebook y no publican nada quiere decir que no saben escribir ni leer, pero todos tienen entonces quiere decir que si saben

¿Conoce el nuevo plan de estudios de la nueva escuela mexicana?

Si,

Entrevistadora; ¿cuál sería su opinión?

Maestra L: mi opinión es que este nuevo programa es muy bueno porque viene para los indígenas porque vienen para sus contextos

¿Como es su interacción con los alumnos?

Hay confianza entre nosotros hablamos y ellos me cuentan de las cosas que pasan en su casa (violencia, abusos), hasta los alumnos de sexto yo les di clase y a veces se me acercan para hablar y platicarme de sus cosas

¿Como les enseña a sus alumnos, que estrategias utiliza?

Pues ahorita estoy utilizando la estrategia del silabario que es método fonético que primero se enseña los sonidos es lo principal con lo que yo trabajo para que ellos logren leer y después porque no puedo con todo a la vez es trabajar lo de comprensión digo que no puedo porque si no saben leer no puedo trabajar comprensión lectora ya después busco otro método para que puedan comprender los textos

¿Como aprenden sus alumnos?

En amuzgo porque ahí si me entienden y en español no, porque por ejemplo ahorita ya les dije lo que tienen que hacer en amuzgo y ellos lo van a hacer solitos por ejemplo ahorita estamos haciendo los adornos que son las flores y me dicen que ellos no saben entonces les digo que ahorita les enseño a hacerlos y efectivamente si aprendieron a hacerlo

¿Qué materiales utilizan en clase?

Ahorita solo tenemos estos nuevos libros que nos dieron y en amuzgo tenemos laminas

¿Como evalúa usted a sus alumnos?

Pues evaluó sus trabajos, si participan en clase trabajo en equipo y de ahí con rubrica saco las evaluaciones de acuerdo con los PDA

Entrevistadora: entonces ustedes no hacen examen

Maestra L: si hacemos cada 3 meses, pero eso casi o se toma en cuenta muy poco

¿USTED HA TRABAJDO O CONOCE EL PROGRAMA DE LA MESTRA JOAN EL DE 50 50?

Si lo conozco y si trabajamos con ella de hecho es casi lo mismo con el nuevo plan solo que le cambiaron algunas cosas entonces para mi si le entiendo porque ella trabajaba del contexto escolar

Entrevistadora; ¿si daba resultados el proyecto?

Maestra L: si en amuzgo se trabaja mas y se sale fuera de la escuela para ver problemas reales sales a la comunidad y haces mapeo con los niños y es por tema y al final haces un producto hacen una exposición, por ejemplo si toca el tipo de suelos salen a la comunidad van a buscar cuantos tipos de suelos y tierras hay y ahí comprenden que no solo hay un tipo de tierra aprenden pero de los problemas reales entonces al final tu das una exposición bueno los alumnos hacen su exposición de lo que aprendieron, al final tuvimos problemas con los padres de familia que ya no querían que saliéramos con los niños y nos decían que mejor nos enfocáramos en enseñarles español porque eso si les va a ayudar y querían que dejáramos a un lado el amuzgo porque ahí no iban a aprender nada útil entonces al final si lograron sacar el programa y ya no continuamos trabajando con la maestra Joan, pero lo que ellos no saben que este nuevo plan habla de lo mismo y nos pide trabajar casi lo mismo en amuzgo

¿QUÉ PROBLEMÁTICAS SE ENFRENTA EN RELACION A LA EDUCACIÓN BILINGÜE?

Para mi es en su casa porque nadie se preocupa para los padres si sus hijos ya vienen a la escuela con eso es suficiente y no les reocupa si aprenden realmente, vemos que los niños llegan al día siguiente con la tarea no hecha y me dicen; “maestra no hice la tarea porque nadie me podía ayudar”

Entonces nadie les dice que se apuren a leer o a estudiar porque a los padres no les interesa si por su parte de ellos también hubiera interés sería más fácil, porque nosotros solos los maestros no vamos a poder con los niños solo estamos un rato con ellos entonces le cuento apenas hice una reunión con los padres y les dije que yo ya iba a hacer actividades para que ellos aprendieran a leer porque no saben leer pero les dije que no me dejen sola porque sola no puedo si ustedes los dejan toda la tarde libre jugando claro que no van a aprender además yo no sé magia para que sus hijos aprendan a leer yo hago todo lo que puedo en la escuela pero en la escuela no hay nadie que les diga apúrate a estudiar apúrate a leer apúrate a hacer tu tarea porque les doy hojas para leer pero no lo leen solo hay unos dos padres que ayudan a sus hijos pero los demás no

Porque por ejemplo en xochis hay muchos profesionistas que, si se preocupan por sus hijos, pero acá no hay interés por los padres

¿Qué ayuda usted cree que la escuela en general necesita o como podría ayudarles yo personalmente?

Para mi ya todas las estrategias lo da la nueva escuela mexicana para poder trabajar con los niños pero y los padres no nos apoyan pues tu como maestro les vas a echar ganas pero llegando a casa ya no hacen nada así tengas las mejores estrategias en la escuela pero y si llegando a casa los padres no se preocupan no hay interés nunca va a funcionar ni va a dar resultados y los padres nos piden que sus niños aprendan mas español pero al mismo tiempo no nos ayudan para lograr eso ,aquí si entienden y aprenden lo básico pero aun así necesitan practicar más, esta Leo que el sí sabe hablar un poco español porque estuvo viviendo en BCS pero aquí ya se le sa olvidando le da pena hablar porque sus compañeros se ríen entonces ya lo está dejando otra vez y más ve que sus compañeros no le contestan en español entonces a fuerza tiene que hablar en amuzgo

Entrevistadora: ¿En relación al amuzgo como les enseña amuzgo?

Si con los tonos trabajo o con los sonidos pues, entonces estudiamos y pronunciamos los vocales las consonantes y hacemos los sonidos porque si no saben los sonidos no van a aprender y en cambio si saben y conocen los sonidos van a poder decir como se dice algo todos los vocales nasales y consonantes tienen sonidos entonces eso aprenden primero para que después lo puedan unir con los consonantes y formar palabras

Entrevistador; también veo tablas de multiplicar ¿eso igual lo estudian así?

Maestra L: Esos los puse para que no se les olvide cuando hacemos ejercicios de matemáticas y cuando hacemos operaciones porque a veces se les olvida y tienen que acudir a las tablas para poder resolver las operaciones

Entrevistadora; ¿y ahorita ya se saben las tablas?

Maestra L: de 2 a 5 si saben ya lo demás no saben, pero hay solo uno que creo que si por ejemplo como le decía puede haber un niño que es bueno para las matemáticas, pero se le dificulta leer y escribir y al revés alguno que, si sepa leer y escribir, pero se le dificulta las matemáticas no todos tienen las mismas habilidades

Entrevistadora: ¿En qué campo tienen más dificultad?

Maestra L: Pues como le decía algunos son más buenos en matemáticas o algunos en español entonces

Entrevistadora: ¿Y qué problemáticas enfrenta al enseñar amuzgo?

Pues los sonidos que no más no pueden hacer los sonidos nomás no entienden y más si los juntan con algún consonante se les hace muy difícil pero como les digo si ellos ya saben en español se les va a facilitar en amuzgo porque algunas en amuzgo tienen el mismo sonido en español, algunos niños me preguntan cómo se dice eso entonces yo les digo que ellos ya saben los sonidos de las sílabas entonces traten de unirlos para formar la palabra y poco a poco van a ir entendiendo pero lento poco a poco a lo mejor a finales de este año ya van a lograr realizar dictados porque apenas empezamos a estudiar el amuzgo porque ves que te dije que los

padres no querían pero vino nuestro supervisor y nos dijo que a fuerza debemos enseñar en amuzgo aunque sea lo básico ahorita los padres no se han enterado pero ya cuando empiezan a ver que les dejo tarea en amuzgo yo creo que ya se van a quejar como ayer que les deje la tarea tu viste que nadie lo hizo entonces lo hacemos qui en la escuela porque si los dejo nunca van a prender tienen que aprender a escribir y relacionar las palabras con imágenes.

ANEXO 8

ENTREVISTA AL MAESTRO EFREN- SEGUNDO GRADO

Nombre

EFREN NICOLAS MORALES

Origen

Soy de Cochoapa municipio de Ometepec

¿Habla alguna lengua indígena L1 y L2?

Mi primera lengua es el amuzgo y el segundo es el español

Formación académica

Estudie la universidad pedagógica nacional de Ometepec, me especialice en área de naturaleza la de ciencias sociales

¿Se trasladan para llegar a la comunidad?

Si me traslado desde Cochoapa hasta aquí y me hago una hora en moto todos los días

¿Cuántos años de experiencia tiene?

Tengo 18 años de experiencia, en esos años antes de llegar aquí fui paso colote por Huixtepec después pedí mi cambio aquí por la zona de Xochistlahuaca entonces fui primero a linda vista por Guadalupe victoria y después aquí en esta escuela llevo 6 años

He dado clase casi a todos los grados a excepción de primero que no he dado clase

¿Qué porcentajes de sus alumnos hablan amuzgo?

El 100% de los alumnos hablan amuzgo

¿Qué porcentajes de niños de sus alumnos hablan español?

Como el 30% porque la verdad una plática no pueden sostener bien, pero si entienden lo que les hablas te responden eso quiere decir que no estan en cero y en amuzgo si entienden todo y todos

¿En qué lengua se alfabetiza a los alumnos?

En las dos lenguas en amuzgo y español primero primero se debe empezar el amuzgo porque esa es su lengua ya después se agarra español poco a poco

¿En qué lengua se utiliza más para adquirir los contenidos del programa escolar?

Igual todo en amuzgo y español primero les digo en español después les voy a a traducir en amuzgo para los que no entienden

Entrevistadora: hablando de la educación bilingüe en que lengua usted considera que ellos aprenden o responden más tapido

Maestro E: en español la verdad responde mejor si les hablas en español que en amuzgo si les hablo en amuzgo, pero me responden en español por ejemplo si les enseño algo en ciencia y hablo todo en español si me entienden bien pero ya en amuzgo se los tengo que traducir para que lo entiendan en amuzgo

Y en cuanto a la escritura y lectura en amuzgo como andan

Pues igual para escribir en amuzgo casi no pueden bien porque hasta nosotros como los maestros casi no podemos escribir bien ni leer

En español si pueden leer y escribir si pueden hacer dictados cuando les hago también pueden escribir dictados cortos

¿Cuánto tiempo a la semana le dedican los docentes frente a grupo en la enseñanza de cada una de las lenguas durante la jornada escolar?

Pues al día tenemos ahí una programación que indica que en amuzgo es de 9:30 a 10 pero antes de eso también hacemos actividades en amuzgo y español como lectura escritura matemáticas y ya después del recreo ahora trabajamos con los libros porque si hacen el esfuerzo de leer pero lo que falta es comprender es por

eso que yo les pongo lecturas que tienen que practicar diario como por ejemplo la semana pasada toco el texto de la gallina y lo tienen que leer y yo les explico lo que dice ahí lo que hace la gallina les traduzco en amuzgo es decir leemos en español pero se los traduzco en amuzgo para entender lo que significa o de lo que habla el texto y así rápido entienden entonces ya cuando les pregunto ya hacen el esfuerzo en contestar en español

¿Sus alumnos al egresar de sexto año han aprendido a hablar, escribir y leer en español y en amuzgo?

Si, yo antes di clases a sexto y veo que si pueden leer escribir y comprender no al 100% pero no todos hay algunos que si y otros que no, puede que haya 10 alumnos 8 de ellos que si pero 2 que no y yo siempre he tenido la idea de que no hay que dejar a esos 2 alumnos y ayudarlos entre maestro y alumnos a que el salga diferente yo no soy compatible con la idea de algunos maestros que dejan a un lado los niños que no saben puede que algún niño te diga; maestro yo ya se eso ya no tengo que estudiar eso entonces les digo que hay que apoyar a su compañero que no sabe para que se pueda nivelar con los demás le voy a contar una historia que me paso; en 2015 me dieron un grupo de 6 años que habían 19 alumnos y había uno que de verdad de plano en sexto no sabia ni escribir su nombre entonces en enero paso la directora al salón a ver y pude a los alumnos a leer y Leonel paso a leer pero así muy deficiente entonces me dice la directora; ¿Qué paso maestro Efrén? Porque la directora hablaba español y me dice porque Leonel todavía no sabe leer y le digo; mira maestra con todo respecto si analiza bien las cosas yo recibía a los niño en agosto y ahora es enero son 6 meses que los tengo a mi cargo me estoy esforzando estoy haciendo todo lo posible ahora dígame usted me está diciendo que en 6 meses quiere que yo haga leer a ese niño ustedes lo tuvieron 5 años y que hicieron con ese niño y ahora porque me viene ahora a reclamar que en 6 meses si ustedes lo tuvieron 5 años y estoy enterado que usted lo tuvo en tercero no maestra hay que analizar bien las cosas bien antes de decirlas y solo se quedo callada y ya no me dijo nada entonces ahí vemos que no todos los niños a ese grado ya saben leer hay que buscar estrategias para que puedan tener una mejor comprensión

¿Conoce el nuevo plan de estudios de la nueva escuela mexicana?

Si, mi opinión es que muy bueno su secuencia es bueno algunos dicen que es malo pero Para mí no es que sea malo es que nosotros no entendemos bien lo que dice todo es bueno los contenidos, los aprendizaje esperado los ejes articuladores los campos todo está bien organizado y los libros también todo viene bien solo falta relacionar contenido con los aprendizajes esperado y así puedes lograr cosas buenas

Ye l programa también ayuda a mantener la cultura del niño eso es bueno, yo estoy de acuerdo eso con que si debemos enseñar el amuzgo no lo podemos dejar fuera si de ley también el español porque los niños salen fuera pero tampoco solo el amuzgo porque el español también es necesario puede que haya padre de familia que prefiera que a su hijo se le enseñe en español y es válido pero también es importante el amuzgo porque es parte de nuestra lengua de nuestra cultura porque también el amuzgo hay cosas que si le podemos enseñar a los niños cosas que si son interesantes y bueno para los niños por es yo aquí en mi salón ya que cosas el amuzgo porque debo aceptar que no se bien el amuzgo pro si se lo básico y eso le enseño a los niños no comparto el opinión cuando dicen que si no saben habar amuzgo no se debe enseñar es todo lo contrario se debe de enseñar debe de haber cosas en amuzgo porque por eso damos una educación bilingüe de haber cosas en español y en amuzgo además hay maestros bilingües nosotros somos maestros bilingües y los alumnos son indigenas no debemos dejar la lengua porque hay muchas cosas que ya se estan perdiendo de la cultura como tradiciones por eso somos maestros bilingües debemos de enseñar las dos lenguas

¿Como les enseña a sus alumnos, que estrategias utiliza?

Ahora tengo muchas estrategias como por ejemplo la que me ha funcionado utilizo el silabario y un texto diario que en una semana ellos deben leer y comprender lo que dice el cuento cada lunes cambio un texto y todos los día tiene que leer el texto y aparte les doy una hoja blanca para llevar a su casa para leer y aparte pongo una

lámina con el cuento aquí ya traigo el cuento para esta semana apenas lo voy a pegar y ese cuento lo vamos a ver esta semana y todos los días lo vamos a leer y los padres deben de ayudarnos a que los niños lean loes digo a mis alumnos que ellos ya saben leer ya no tienen que pedir ayuda a sus padres porque ellos ya saben leer y deben de leer diario todo los días así van a prender porque si no leen y dejan la hoja en la mochila y no hace nada nunca van a leer aparte tiene que estudiar los silabarios que también son importantes esta estrategia me ha servido si funciona , un padre de familia me dijo una vez que si yo todas las hojas para su hijo y le dije que sí que nosotros los maestros debemos de gastar un poco en nuestros alumnos y así yo siempre he sacado hojas para ellos a veces tengo 5 otras veces 15 alumnos Yo soy de esa idea de que si leen todos los días y diario tienen contacto con la lectura va a mejorar su habla y van a prender a tanto escribir y a leer en enero va a ser cada vez más grande y más complejo la lectura para que lean los niños a veces hago también separar el texto en silabas para que los que no saben leer también hago separar el cuento en palabras para que puedan leer mejor entonces hay 3 niveles el texto completo para los que ya saben leer después esta lo que es por silabas para los que no saben leer bien después esta el nivel de las palabras igual para los que no pueden leer bien todavía

Entrevistadora: y utiliza lo mismo en la escritura

Maestro E: Si hago lo mismo les hago dictado les pido que escriban por palabras claro quito la hoja y les pido que escriban cada palabra por ejemplo escriban gallina o escriban granja y si lo pueden escribir hay algunas fallas, pero cosas que se pueden corregir cuando no escriben bien y así todos los días hacemos esas actividades para que ellos aprendan poco a pocero

Entrevistadora: y en amuzgo utiliza las mismas estrategias

Si por ejemplo allá en el abecedario en la letra M esta la palabra de maleinom=corre y aquí en la lámina tengo el nombre de caballo- caso así ya juntan las dos y formar una oración en amuzgo que es Maleinon caso= corre el caballo y así

¿Qué materiales utilizan en clase?

Pues ahorita tengo estas hojas mira que son como libros que tienen oraciones silabas imágenes esto les ayuda a comprender más también con las láminas, los libros de textos y tengo un libro en amuzgo

¿Como evalúa usted a sus alumnos?

La evaluación es con rubrica a veces es con examen con rubrica es por tema y el examen es por bimestre

¿QUÉ PROBLEMÁTICAS SE ENFRENTA EN RELACION A LA EDUCACIÓN BILINGÜE?

Creo que una problemática es del escasez del agua que ya se está acabando el agua hace un año había un arroyo que daba agua y era grade pero ahora y casi no tiene agua por la tala de árboles y para mi esa es una problemática que es difícil y aunque hemos tratado de concientizar a los padres porque yo recuerdo cuando llegue había mucha agua ahorita ya veo que ya hay poquito, una posible solución a eso es concientizar a los niños sobre la tala de árboles y que no deben cortar al contrario debe de sembrar sé que no está solo en nuestras manos si no en todas las personas de la comunidad hay otras problemáticas que se enfrentan como el higiene, la mala alimentación que comen muchas chatarras y refresco yanque ellos saben que es malo no todos entienden lo mismo .

